SHORT WAVES FESTIVAL 2017

NAJBARDZIEJ TREŚCIWY FESTIWAL KRÓTKIEGO KINA

Poznań

21 — 26
03. 2017

shortwaves.pl

beyond borders

Spis treści
Table of content

7 **Praktyczne informacje / How to visit the Festival**
8-15 **Wstęp / Introduction**
Pokazy konkursowe / Competition screenings
18-27 Konkurs Międzynarodowy / International Competition
28-37 Konkurs Polski / Polish Competition
38-51 Dances with Camera
52-63 unxpctd.mov
Pokazy pozakonkursowe / Non-competition screenings
68-69 Best of ZEBRA Poetry Film Festival
70 Christoph Girardet. Synthesis
71 Best of Kurzfilmtage Oberhausen
72-73 Saving Pop Culture
74-77 Oscar® Nominated Shorts
78-83 Short Matters
84 Stary człowiek i może / Old Man Who Can
85 New Queer Visions
86 Midnight Shorts
87 Friday Night Shorts
88 Hot Shorts
89 Stop Making Sense
90-91 SWF Familijnie / SWF Family
Wydarzenia specjalne / Special Events
94 Matthias Wermke & Mischa Leinkauf: About Cities and People
95 Random Home Cinema
96-97 Kino Fusion / Fusion Cinema
98 SHARE POZNAŃ
99 Hidden Pleasures
100 Klub Festiwalowy / Festival Club
Program branżowy i edukacyjny / Industry and education
102 Poznań Industry Weekend
103 European Short Pitch
104-105 Short Talk z Uniwersytetem SWPS / Short Talk with SWPS University
106-107 Kino w działaniu / Cinema in Action
108 Warsztaty projektowania plakatu filmowego / Film Poster Design Workshop
109 Mejkerzy / The Makers
111-115 **Dodatkowe informacje / Additional information**
121-124 **Notatki / Notes**

21.03.2017
Tuesday

time	title	venue	tickets	lng.	page
15:30 (90'+Q&A)	Old Man Who Can	Kino Rialto	10 pln	PL+ENG	84
18:00 (60')	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About Cities and People" Exhibition opening	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
18:45 (90'+Q&A)	COMPETITION: Dances with Camera I	Kino Muza	10 pln	PL+ENG	39
19:30 (180')	FUSION CINEMA	Concordia Design	50/65/ 80 pln	PL+ENG	97
20:30 (130')	Oscar® Nominated Shorts: live action	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	74
21:00 (122')	New Queer Visions	Klub Las	free entry	ENG	85
23:00 (?')	Afterparty: Elvira	Klub Las	free entry	PL+ENG	100

22.03.2017
Wednesday

12:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About cities and people" Exhibition	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
16:00 (90')	SHORT TALK with SWPS University	Centrum Amarant	sign-up only	PL	104
17:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf: Artist Talk	:SKALA	free entry	ENG	94
18:00 (90'+Q&A)	POLISH COMPETITION I	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	29
18:45 (90'+Q&A)	COMPETITION: Dances with Camera II	Kino Muza	10 pln	PL+ENG	44
20:00 (120')	Random Home Cinema I	private apartment	20 pln	ENG	95
20:30 (90'+Q&A)	INTERNATIONAL COMPETITION I	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	19
21:00 (96')	FOCUS: Best of ZEBRA Poetry Film Festival Münster	Klub Las	free entry	ENG	68
22:00 (65')	Oscar® Nominated Shorts: animations	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	76
23:00 (?')	Afterparty: Hippo & aheloy!	Klub Las	free entry	PL+ENG	100

Competition program

Special event

Festival club

Non-competition program

Industry and education event

23.03.2017
Thursday

time	title	venue	tickets	lng.	page
12:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About Cities and People" Exhibition	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
16:00 (90′)	POLISH COMPETITION I - repetition	Centrum Amarant	10 pln	PL+ENG	29
18:00 (90′+Q&A)	POLISH COMPETITION II	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	32
20:00 (120′)	Random Home Cinema II	private apartment	20 pln	ENG	95
20:00 (90′+Q&A)	FOCUS: Christoph Girardet. Synthesis	Atrium UAP	free entry	PL+ENG	70
20:30 (90′+Q&A)	INTERNATIONAL COMPETITION II	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	22
22:00 (90′)	Midnight Shorts	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	86
23:00 (60′)	FOCUS: Saving Pop Culture	Klub Las	free entry	ENG	72
01:00 (?′)	Afterparty: Szajse Records	Klub Las	free entry	PL+ENG	100

24.03.2017
Friday

10:00 - 15:00	Film Poster Design Workshop	School of Form	sign-up only	PL+ENG	108
11:00 - 16:00	Poznań Industry Weekend: Poznań Pro Workshop	Biurowiec za Bramką	sign-up only	PL	102
12:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About Cities and People" Exhibition	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
16:00 (90′)	POLISH COMPETITION II – repetition	Centrum Amarant	10 pln	PL+ENG	32
17:00 - 17:45	Poznań Industry Weekend: lecture	Biurowiec za Bramką	free entry	ENG	102
18:00 (90′)	Cinema in Action: UEP Social Politics screening	Centrum Amarant	free entry	PL	107
18:00 (80′+Q&A)	COMPETITION: unxpctd.mov I	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	53
20:00 (90′)	Short Matters I	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	78
20:00 (120′)	Random Home Cinema III	private apartment	20 pln	ENG	95
20:30 (90′+Q&A)	INTERNATIONAL COMPETITION III	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	24
22:00 (80′)	Friday Night Shorts	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	87
00:00 (?′)	Afterparty: Møzaika i Józef	Klub Las	free entry	PL+ENG	100

25.03.2017
Saturday

time	title	venue	tickets	lng.	page
10:00 - 15:00	Film Poster Design Workshop	School of Form	sign-up only	ENG	108
10:00 - 15:00	Poznań Industry Weekend: DIY Workshop	Biurowiec za Bramką	sign-up only	PL	102
12:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About Cities and People" Exhibition	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
12:00 (50′)	SWF Family / +5	Kino Pałacowe	10 pln	PL	90
14:30 (80′+Q&A)	COMPETITION: unxpctd.mov II	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	58
16:00 (90′)	THE MAKERS	Centrum Amarant	free entry	PL	109
18:30 (71′)	FOCUS: Best of Kurzfilmtage Oberhausen	Kino Muza	10 pln	PL+ENG	71
19:00 (90′)	Stop Making Sense	Centrum Amarant	free entry	PL+ENG	89
20:00 - 00:00	SHARE POZNAŃ Award Ceremony: ESP	Nowa Gazownia	free entry	PL+ENG	98 103
20:00 (120′)	Random Home Cinema IV	private apartment	20 pln	ENG	95
22:00 (90′)	Hot Shorts	Kino Rialto	12 pln	PL+ENG	88
22:30 (?′)	Afterparty: WOSTO | Virtual Geisha	Klub Las	free entry	PL+ENG	100

26.03.2017
Sunday

10:00 - 14:00	Poznań Industry Weekend: DIY Workshop	Biurowiec za Bramką	sign-up only	PL	102
10:00 - 15:00	Film Poster Design Workshop	School of Form	sign-up only	ENG	108
12:00 - 18:00	FOCUS: Wermke & Leinkauf "About Cities and People" Exhibition	:SKALA	free entry	PL+ENG	94
12:00 (90′)	SWF Family: Oberhausen for Kids / +10	Kino Pałacowe	10 pln	PL	91
15:30 (90′)	Short Matters II	Kino Pałacowe	12 pln	PL+ENG	80
17:00 - 22:00	Hidden Pleasures	Centrum Amarant	sing-up only	PL+ENG	99
17:15 (90′)	Short Matters III	Kino Pałacowe	12 pln	PL+ENG	82
19:00 (90′)	Award Ceremony: SWF	Kino Pałacowe	10 pln	PL+ENG	64

Praktyczne informacje
How to visit the Festival

MIEJSCA WYDARZEŃ/
EVENT LOCATIONS:

Centrum Kultury Zamek
Kino Pałacowe
Festival Office - Tube
ul. Św. Marcin 80/82

Kino Muza
ul. Św. Marcin 30

Kino Rialto
ul. Dąbrowskiego 38

Concordia Design
ul. Zwierzyniecka 3

Centrum Amarant
ul. Słowackiego 19

Klub Las
Festival club
ul. Małe Garbary 7a

Uniwersytet Artystyczny
w Poznaniu
Al. Marcinkowskiego 29

NG Nowa Gazownia
ul. Ewangelicka 1

:SKALA
ul. Św. Marcin 49a

School of Form
ul. Głogowska 18

Biurowiec za Bramką
Plus Jeden Poznań
ul. Za Bramką 1

Random Home Cinema
Adres zostanie wysłany poprzez SMS po zakupie biletu. Bilety dostępne w Centrum Informacji Miejskiej (ul. Ratajczaka 44)
The address info will be delivered via SMS. Tickets available at Centrum Informacji Miejskiej (Ratajczaka 44)

INFORMACJE O BILETACH/
TICKET AND SIGN-UP INFO:
shortwaves.pl

BILETY DOSTĘPNE:
w miejscach wydarzeń oraz
na platrofmie Bilety24.pl

TICKETS AVAILABLE AT:
event locations and Bilety24.pl

TELEFONY / *TELEPHONES:*
Festival Office: + 48 501 951 145
Guest Office: + 48 518 859 547

Informacje o dostępności dla osób niepełnosprawnych można uzyskać pod numerem telefonu: +48 501 951 145
For information about accessibility for disabled visitors call us on: +48 501 951 145

SHORT WAVES FESTIVAL 2017
najbardziej treściwy festiwal krótkiego kina.
21 — 26.03.2017

Krótko, treściwie, różnorodnie. Short Waves Festival 2017 to 9. edycja międzynarodowego festiwalu filmów krótkometrażowych, który odbędzie się w dniach 21 – 26.03 w Poznaniu.

Short Waves Festival to sieć filmowych wydarzeń, rozproszonych w przestrzeni miejskiej. Ich trzonem są pokazy konkursowe – zestawy starannie wyselekcjonowanych filmów krótkometrażowych obejmujących cztery kategorie: Konkurs Międzynarodowy, Konkurs Polski, Dances with Camera i eksperymentalne unxpctd.mov. Istotnym punktem programu pozakonkursowego jest w tym roku fokus na kino niemieckie, w ramach którego zaprezentowane zostaną sety filmowe z m.in: ZEBRA Poetry Film Festival oraz Kurzfilmtage Oberhausen, retrospektywa Christopha Girardeta oraz wystawa Matthiasa Wermke i Mischy Leinkaufa. W programie znajdą się także krótkie animacje i fabuły z zeszłorocznych nominacji oskarowych – Oscar® Nominated Shorts oraz program filmów nominowanych do Europejskich Nagród Filmowych. Wśród nowych propozycji pojawi się sekcja krótkich metraży podejmująca temat odmienności seksualnej, kulturowej i rasowej - New Queer Visions.

Ważną część programu stanowią sekcje filmowe dedykowane konkretnym grupom wiekowym, dzieciom: SWF Familijnie oraz seniorom: program Stary człowiek i może. Po raz pierwszy na festiwalu pojawi się unikatowy set wideoklipów Saving Pop Culture z Kurzfilmtage Oberhausen. Nie zabraknie wydarzeń specjalnych, takich jak Kino Fusion czy Random Home Cinema, czyli słynnych już pokazów w prywatnych mieszkaniach poznaniaków. Podczas festiwalu odbędzie się wiele spotkań i dyskusji branżowych w ramach European Short Pitch i Poznań Industry Weekend, w tym warsztaty projektowe i scenopisarskie. Program dopełnią afterparty w klubie festiwalowym, który w tym roku mieści się w klubie Las na Małych Garbarach. Wydarzenia odbędą się w kilkunastu miejscach na terenie Poznania: w kinach studyjnych, klubach i centrach kultury.

SHORT WAVES FESTIVAL 2017
the most concise short film festival.
21 — 26.03.2017

Short, concise, diverse. Short Waves Festival 2017 is the 9th edition of the international short film festival taking place on 21-26 March 2017.

Short Waves Festival is a network of film events scattered around the urban space of Poznań. Its core consists of competition screenings – a carefully put together selection of outstanding short films divided into four categories: International Competition, Polish Competition, Dances with Camera and experimental unxpctd.mov. An important element of projects beyond the competitions during this year's edition will be the focus on German cinema, which will include ZEBRA Poetry Film Festival, Kurzfilmtage Oberhausen, Christoph Girardet retrospective, and Matthias Wermke & Mischa Leinkauf exhibition. In the program, there are also short animations and last year's Oscar nominations – Oscar® Nominated Shorts and European Film Awards nominated productions. There is also a new addition to the program entitled New Queer Visions - a section focusing on sexual, cultural and racial diversity.

An important part of the program is constituted by the sections dedicated to specific age groups: children – SWF Family and seniors – Old Man Who Can. For the first time, the Festival will present an unique set of videos entitled Saving Pop Culture from Kurzfilmtage Oberhausen. The program will be filled with special events such as Fusion Cinema and Random Home Cinema – film screenings in poznanian's private apartments. It also includes meetings and discussion panels associated with European Short Pitch and Poznań Industry Weekend, as well as project and screenwriting workshops, and will be completed with an afterparty taking place at LAS club on Małe Garbary. The events will be taking place in various locations across Poznań: arthouses, clubs and cultural centers.

SWF ponad granicami

6 dni filmowych wrażeń, 65 filmów w 4 konkursach, ponad 150 filmów z całego świata w programie pozakonkursowym. 9. edycja Short Waves Festival stawia sobie za cel propagowanie różnorodności i otwartości na świat, bez których trudno byłoby wyobrazić sobie krótkie kino. Projektując tegoroczny program festiwalu, zależało nam, by zobrazować umowność granic geograficznych, stylistycznych, a także płynność podziału na świat realny i wirtualny. Fokus, który proponujemy pod hasłem "beyond borders" trudno nazwać geograficznym. Skupimy się na twórcach pochodzących z Niemiec, ale funkcjonujących w ramach europejskiego obiegu branży filmowej i tworzących międzynarodowe koprodukcje. W imię zacierania się granic pomiędzy różnymi gatunkami sztuki, eksplorować będziemy związki filmu i sztuk wizualnych, ponieważ wierzymy, że to, co najciekawsze w filmie, zwykle wydarza się gdzieś pomiędzy kinowym black boxem, a galeryjnym white cube'm.

Bez obaw – nie ograniczamy się wyłącznie do video-artu czy czasem trudnego w odbiorze filmu eksperymentalnego. Filmy krótkometrażowe mają ogromny potencjał poznawczy, a my w czasach post-prawdy i powierzchowności staramy się propagować uważne spojrzenie. Wierzymy, że film może uwrażliwiać nas na kwestie społeczne i stanowić punkt wyjścia do rzeczowej dyskusji o otaczającym nas świecie. Stąd w programie sporo zaangażowanych tytułów ukazujących sytuację uchodźców (m.in. "A Man Returned", "9 days from my Window in Aleppo", "Il Silenzio"), a także – migrantów ekonomicznych w Europie ("Departure", "The World we live in. Wandering Workers in Germany"). Dzięki znakomitym krótkim dokumentom przyjrzymy się także współczesnym formom patriotyzmu ("Polonez", "World War Cup"), jak również trudnej sytuacji kobiet w odległych zakątkach świata ("Flower of a Thousand Colours", "Moriom").

Wreszcie, na warsztat weźmiemy to, co najtrudniejsze, czyli granice komunikacji z drugim człowiekiem i realne podziały istniejące w ramach społeczeństwa. Wierzymy, że niezależnie od przekonań warto rozmawiać ("Trzy rozmowy o życiu") i walczyć o prawo do wyrażania swoich poglądów. Dlatego symbolem tegorocznej edycji jest patchworkowa flaga – różnorodna i wieloznaczna jak program Short Waves Festival.

Emilia Mazik
koordynatorka programu

SWF beyond borders

6 days of festival experiences, 65 films in 4 competitions, more than 150 films from all over the world in non-competition program. 9th edition of Short Waves Festival aims to promote diversity and openness to the world, because in the absence of these concepts short cinema could never exist. While designing this year's festival program, intended to focus on showing how illusory the geographic and stylistic borders really are, as well as expose the fluidity of division between the real and virtual world. The focus that we want to convey by means of "beyond borders" motto is hardly geographic. We will be concentrating on artists originating from Germany, yet functioning within the European film industry and creating international co-productions. In the vein of the idea of diminishing borders between various art domains, we will be exploring the relationship between film and visual art, as we believe that the most interesting things in film occur in the space between the cinematic black box and white cube at the gallery.

Fear not – our repertoire will not be solely limited to video art or difficult at times experimental film. Short films have an immense cognitive potential and in the age of post-truth and superficiality we are trying to promote attentiveness. We believe that film may raise awareness of social issues and constitute a foundation for discussion on the surrounding world. Hence, the program includes many titles exposing the refugee crisis (such as: "A Man Returned", "9 days from my Window in Aleppo", "Il Silenzio"), as well as the situation of economic migrants in Europe ("Departure", "The World we live in. Wandering Workers in Germany"). Thanks to excellent short documentaries, the viewers will also have the opportunity to watch a close-up on modern patriotism ("Polonaise", "World War Cup"), and a difficult situation of women in remote parts of the world ("Flower of a Thousand Colours", "Moriom").

Finally, we will consider the most complicated of the borders – borders of communication between people and tangible social divisions. We believe that regardless of opinion or stance, it is good to talk ("Three Conversations on Life") and fight for the freedom of speech. That is the reason why the symbol of this year's edition is a patchwork flag, for it is diverse and ambiguous just like the Short Waves Festival program.

Emilia Mazik
program coordinator

beyond borders: w królestwie filmowej wolności. Czy historia kina mogła potoczyć się inaczej?

Ludzie określani przez narratora powieści Roberta Musila jako obdarzeni "poczuciem ewentualności", dającego "zdolność do uwzględniania wszystkiego, co równie dobrze mogłoby się zdarzyć" oraz "nie uznawania za ważniejsze tego, co jest, od tego, czego nie ma", odpowiedzieliby z pewnością twierdząco. Przez pierwszych dwadzieścia lat istnienia kina dominowały w nim niepodzielnie krótkie formy, układane w zestawy filmowych rozmaitości zapełniały programy pierwszych kin fascynując i zadziwiając ówczesną widownię. To w tych formach specjalizowało się pierwsze pokolenie amerykańskich producentów. Przegrali oni jednak konkurencję z nieco młodszymi rywalami – założycielami Hollywood, którzy zaoferowali widzom inny typ widowiska: pełnometrażowy film fabularny. W obiegu opartym na dystrybucji kinowej dłuższa forma zwyciężyła, być może widzowie chcieli, by film trwał co najmniej tyle, ile czasu poświęcili na dotarcie na seans?

W efekcie doszło w kinie do standaryzacji tak silnej, iż uznajemy ją dziś za całkowicie naturalną; otóż z nielicznymi wyjątkami fabularne filmy, które oglądamy w regularnej dystrybucji, trwają od 90 do 120, czasami 150 minut. Wyobraźmy sobie, że wchodzimy do księgarni i uderza nas nagle niezwykłe podobieństwo grubości grzbietów książek – wszystkie mają od 200 do 300 stron. Co więcej, przy bliższym oglądzie okazuje się, iż to niemal bez wyjątku powieści. W naszej hipotetycznej księgarni nie ma nic grubszego i nic cieńszego, nie ma też niczego poza powieścią, brakuje poezji, opowiadań i eseju. Wyimaginowana księgarnia z pewnością wydałaby się nam miejscem dość osobliwym. Tymczasem taką "księgarnią" właśnie jest współczesna dystrybucja kinowa, gdzie tak rzadko trafia cokolwiek innego niż pełnometrażowy film fabularny lub ewentualnie dłuższy dokument. Brakuje "poezji", "eseju", "krótkiej prozy". Co więcej, wybiórczość ta nawet nas nie zastanawia.

Na ogół poza naszą świadomością pozostają ogromne terytoria krótkometrażowego kina: fabuły, dokumentu, animacji i eksperymentu. Coraz rzadziej goszczą one także w pasmach telewizyjnych. Niełatwo im przebić się pośród internetowej obfitości form audiowizualnych. Festiwale kina krótkometrażowego, takie jak Short Waves Festival w Poznaniu, Cinemaforum w Warszawie czy Żubroffka w Białymstoku, stają się unikalną okazją do obcowania z tą formą filmową.

Program Short Waves Festival tradycyjnie już jest bardzo bogaty i daje możliwość rozsmakowania się w całym wachlarzu form krótkometrażowych. Projekt Poznań Industry Weekend pozwoli w tym roku lepiej zrozumieć specyfikę opowiadania w krótkiej formie. A lepiej rozumiejąc tę formę będziemy mogli zatopić się w eksperymencie (sekcja unxpctd.mov) lub dać porwać tańcom z kamerą (sekcja Dances with Camera), skonfrontować poziom Konkursu Polskiego z międzynarodowym, obejrzeć retrospektywę Christopha Girardeta, wystawę Matthiasa Wermke i Mischy Leinkaufa, panoramę filmów nagrodzonych w Oberhausen oraz wybranych tytułów z ZEBRA Poetry Film Festival. Pośród selekcjonerów festiwali krótkiego kina szepcze się od dawna, iż prawdziwą skarbnicą świetnie opowiedzianych i zabawnych krótkich metraży są Wyspy Brytyjskie. Wydają się być one świetnym wyborem na festiwalowy piątkowy wieczór, nie gorszym niż zapowiadająca się na przebój sekcja Hot Shorts.

To oczywiście tylko część tegorocznego programu, a jego nie respektująca granic wszechstronność, dająca widzom festiwalu ogromną wolność wyboru, dobrze oddaje pewną charakterystyczną cechę krótkiego metrażu. Jest nią zdecydowanie większa niż w dłuższych formach wolność. Nie musząc zabiegać o masową widownię ani, z drugiej strony, odgadywać preferencji "arbitrów smaku" orzekających o zwycięstwach w pełnym metrażu w Cannes czy Berlinie, autorzy krótkich form po prostu mniej kalkulują. Dzięki temu krótki metraż jest prawdziwym królestwem filmowej wolności. Warto się w nie zapuścić i potem wracać jak najczęściej, bo jest to królestwo słabo znane, a pełne przygód, dziwów i tajemnic.

Marcin Adamczak

beyond borders:
in the kingdom of cinematic freedom.
Could the history of cinema have gone differently?

People described by the narrator of Robert Musil's novel as gifted with the "sense of possibility", providing one with the "ability to factor in everything that might potentially happen" and "not favoring something that is over something that is not", would surely provide an affirmative answer. Throughout the first twenty years of the cinema's existence, it was dominated by short forms, presented in sets of cinematic variety that filled the programs of first cinemas designed to fascinate and amaze the audience. It is the short film format that the first generation of American producers was specializing in. Yet, they have lost to their slightly younger rivals – the creators of Hollywood, who have offered the audience a different type of entertainment: a full-length feature film. In a system based on cinema distribution the longer form triumphed over the shorter, perhaps the viewers wanted the film to last at least as long as they have spent on getting to the screening?

Eventually, the cinema has faced the standardization so strong that we consider it completely natural. With few exceptions, regular feature films last from 90 to 120, sometimes 150 minutes. Let's imagine entering the bookstore and being suddenly hit by homogeneity of the books' thickness – they all have from 200 to 300 pages. What's more, upon closer examination it turns out that almost all of these books are novels. In our hypothetical bookstore, there is nothing thinner or thicker, there is also nothing besides novels: no poetry, short stories or essays. The imaginary bookstore would have most certainly seemed odd to us. Meanwhile the current film distribution resembles exactly such "bookstore", where one can rarely find something different than a full-length feature film or a longer documentary. There is no "poetry", "essay" or "short story". What is more, we do not even put much thought into nature of this selectivity.

Generally, massive territories of short film cinema remain beyond our consciousness: feature, documentary, animation and experimental. They appear on television less and less. It is difficult for them to break through the Internet's abundance of audiovisual forms. Short film festivals such as Short Waves Festival in Poznań, Cinemaforum in Warsaw or Żubroffka in Białystok have become a unique occasion to come in contact with this cinematic form.

The Short Waves Festival repertoire is, as usual, very rich and gives the opportunity to taste many different short film forms. This year, Poznań Industry Weekend project will allow us to expand our understanding of short storytelling. Better understanding of the form

will let us immerse in experiment (unxpctd.mov section) or lose ourselves to dance (Dances with Camera section), compare the level of Polish Competition with the International one, watch the Christoph Girardet retrospective, see the Matthias Wermke and Mischa Leinkauf exhibition, the panorama of films awarded in Oberhausen and selected titles from ZEBRA Poetry Film Festival. For a long time, there has been a consensus among short film festival selectors that the United Kingdom is a true treasury of excellent storytelling and funny short productions. They seem to be a great choice for a festival Friday evening, not worse than promising Hot Shorts section.

Naturally, it is only a small fragment of this year's program, while its border-defying versatility, giving the viewers the freedom of choice, perfectly demonstrates a certain characteristic of short films, namely liberty which is much more noticeable than in case of the longer forms. Without pressure to woo the audience or to guess the preferences of "taste arbitrators" deciding on the victory of full-length productions in Cannes or Berlin, the authors of short forms are simply in for less calculation. Thanks to that, short form is the true kingdom of cinematic freedom. The kingdom is worth venturing out into and coming back as often as possible, for it is little known, yet full of adventures, mysteries, and wonders.

Marcin Adamczak

pokazy konkursowe
competition screenings

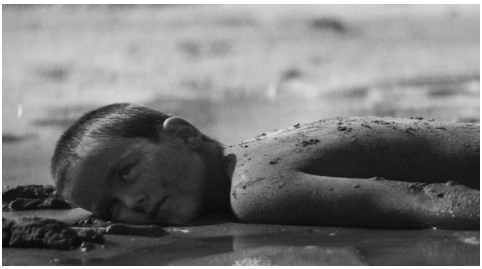
konkurs międzynarodowy
international competition

Konkurs Międzynarodowy to najbardziej prestiżowy konkurs Festiwalu, do którego przystąpi 17 krótkometrażowych produkcji z całego świata, m.in. Brazylii, Australii, Chin czy Kirgistanu. To nie tylko geograficzna panorama bogata w treści multikulturowe, lecz przede wszystkim przegląd międzynarodowego kina krótkometrażowego na najwyższym poziomie. Prezentowane tytuły zaskakują poruszaną tematyką, wyróżniają się autorskim językiem filmowym oraz wysoką wartością artystyczną, a przy tym zapewniają pełną gamę emocji.

International Competition *is the most prestigious competition at the Festival. This edition features 17 short productions from all over the world, for example from Brazil, Australia, China or Kygrystan. This is not only a geographical panorama full of diverse multicultural content, but above all it is an overview of international short films at the highest level. Presented titles will amaze the audience with the subject matters, unique film language and high artistic value, while offering full spectrum of emotions.*

pokazy / *screenings*:
set I: Kino Pałacowe / 22.03.2017 / 20:30 / 89' + Q&A
set II: Kino Pałacowe / 23.03.2017 / 20:30 / 98' + Q&A
set III: Kino Pałacowe / 24.03.2017 / 20:30 / 86' + Q&A

set I



LIMBO

Lampart położy się z koźlęciem.
Wilki zamieszkają z baranami.
A mały chłopiec je poprowadzi. 12+1 dzieci
i tusza wieloryba wyrzucona na brzeg...

The leopard shall lie down with the goat. The wolves shall live with the lambs.
And the young boy will lead them.
12+1 kids and the carcass of a whale washed ashore...

France, Greece 2016. Fiction. 30'. Director: Konstantina Kotzamani. **Production:** Sacrebleu Productions/Homemade films

Konstantina Kotzamani was born in Komotini, a graduate student of the Film Department of Fine Arts of Thessaloniki. Her short movies participated in several International Festivals. Her film "Washingtonia" premiered in Berlinale 2014.
Contact: kkotzamani@yahoo.com

TRIAL & ERROR

Film o zagubionym guziku od koszuli, ciotkach perfekcjonistkach, pracowitych kotach, zaskoczonych papugach – oraz o zagubionym przyjacielu.

A film about a lost shirt button, perfectionist aunts, busy cats, startled parrots – and a long-lost friend.

Germany 2016. Animation. 5'. Director: Antje Heyn. **Production:** Protoplanet Studio

Antje Heyn graduated Visual Communication with emphasis on illustration and animation at the Kunsthochschule Berlin-Weissensee. Animated director and founder of Protoplanet Studio.
Contact: info@protoplanet-studio.de

set I

FLOR DE MIL COLORES
(Flower of a Thousand Colours)

"Flor de Mil Colores" to intymny portret Emiliany, samotnej matki, która stara się przetrwać w odległym boliwijskim obozie dla górników 4897 metrów nad poziomem morza.

"Flor de Mil Colores" is an intimate portrait of Emiliana, a single mother who tries to survive in a remote Bolivian mining camp at 4897 meters above sea level.

Belgium 2015. Documentary. 23'. Director: Karen Vázquez Guadarrama **Production:** Visiophonics

Karen Vázquez Guadarrama was born in 1988 in Mexico City and studied film at the Royal Academy of Fine Arts in Gent, Belgium. She makes narrative short films and documentaries.
Contact: karen_vg@hotmail.com

A LOVE STORY

Dwa stworzenia zakochują się w sobie, wspólnie tworząc barwny świat. Jednak gdy ciemność zaczyna pochłaniać jedno z nich, drugie musi walczyć, by utrzymać ich razem lub zaryzykować rozłąkę.

Two creatures fall in love, weaving a colourful world together. But when darkness threatens to consume one of them, the other must fight to stay together, or risk being torn apart.

United Kingdom 2016. Animation. 7'. Director: Anushka Kishani Naanayakkara. **Production:** National Film and Television School

Anushka Kishani Naanayakkara is a recent graduate from the National Film and Television School. Her speciality is Stop Motion Animation. Her work is emotive and fuses together narrative and experiential elements.
Contact: nushypeas@gmail.com

set I

MORIOM

Lato 2014. Bangladeska wieś. "Przybywam z Nieba. Przybywam, by zniszczyć całe zło na świecie. Jestem kwiecistym aniołem. Jestem policjantką. Dostałam pracę na komisariacie. Ukarzę ich. Wsadzę do więzienia". To historia dziewczyny i tragedii, która odmieniła jej życie.

Summer 2014. Rural Bangladesh. "I came from Heaven. I came to destroy all bad things in the world. I'm a flower angel. I'm a police officer. I got a job at the police station. I will punish them. I will put them in jail". This is the story of a girl and the tragedy that changed her life.

Switzerland 2015. Documentary. 12'. Directors: Francesca Scalisi, Mark Olexa. **Production:** Dok Mobile

Francesca Scalisi (1982) is an Italian director and editor. **Mark Olexa** (1984) is a Swiss director and producer. They are based in Fribourg, Switzerland, where they run the film production company DOK MOBILE.
Contact: submission@cut-up.tv

489 Years

Fikcyjna podróż do koreańskiej strefy zdemilitaryzowanej poprzez wspomnienia byłego żołnierza z Korei Południowej, Pana Kima.

The imaginary journey in the Korean Demilitarized Zone through the memories of a former South Korean soldier, Mister Kim.

France 2016. Experimental. 11'. Director: Hayoun Kwon**. Production:** Innerspace

Hayoun Kwon is a repeat prize-winning artist and documentary director born in South Korea. Her work revolves around the notions of memory and the frontiers between reality and fiction. Hayoun is fascinated by the artistic potential of virtual reality.
Contact: hayoun.kwon@gmail.com

set II

MAIKI (Mothers)

Podczas zimnej, mokrej jesiennej nocy Philip potrzebuje kobiety. Kobiety, która obdarzy go miłością i napełni nadzieją w sposób profesjonalny, wart jego każdego grosza. Philip zatrudnia Agathe – matkę na jedną noc.

In a cold, wet autumn night Philip needs a woman. A woman to give him all her love, to inspire his strength and hopes by doing it professionally and earning her money to the last penny. Philip hires Agathe - a mother for a night.

Bulgaria 2016. Animation. 18'. Director: Lubomir Yotov. **Production:** Audiovideo Orpheus

Lubomir Yotov was born in 1959 in Bulgaria and graduated the National Academy for Theater and Film Art in Sofia. Director, animator, storyboard artist, illustrator.
Contact: alexanderdonev@gmail.com

NIEMENDAL (Nothingness)

Dwaj więźniowie stawiają czoła kolejnemu dniu we wspólnej celi. Robią wszystko, by pokonać nudę, co prowadzi do fizycznie i werbalnie transgresywnego zachowania.

Two cellmates face yet another day together in prison. They do whatever they can to relieve their boredom, resulting in physically and verbally transgressive behaviour.

Belgium 2016. Fiction. 16'. Director: Harm Dens. **Production:** Quetzalcoatl

Harm Dens was born in 1990 and lives in Belgium. His graduation project from film school in Ghent won the grand prize in Charleroi. "Niemendal" is his first professional short film.
Contact: harmdens@hotmail.com

set II

VENUSIA

Lisa, despotyczna burdelmama luksusowego domu publicznego "Venusia" ma tylko jedną przyjaciółkę – Lenę, prostoduszną prostytutkę, równie nieprzewidywalną co leniwą. Dwie kobiety filmowane są w zaciszu palarni.

Lisa, the despotic brothel madam of the luxurious "Venusia" has only one friend: Lena, an artless prostitute as unpredictable as lazy. The two women are filmed in the intimacy of a smoking room.

Switzerland 2016. Documentary. 35'. Director: Louise Carrin. **Production:** Thera Production

Louise Carrin was born in 1986 in France. Received degree in Photography from École des Beaux-Arts in Lyon. 2010 MA in Cinema from École Cantonale d'Art de Lausanne.
Contact: louise.carrin@gmail.com

WORLD WAR CUP

Ponura manifestacja angielskiego nacjonalizmu na podstawie emitowanego w telewizji meczu piłki nożnej z Niemcami. Chybiony patriotyzm, barbarzyńska przemoc i niedozwolony gol, który wprowadził technologię linii bramkowej do gry.

A grim display of English nationalism, as experienced during a televised football match against Germany. Misguided patriotism, tribal thuggery, and the disallowed goal that brought goal-line technology to the game.

United Kingdom 2016. Experimental. 7'. Director: Simon Ellis. **Production:** Bub

Simon Ellis is a British film director and winner of the International Jury Prize at the Sundance Film Festival, the BIFA and nominations for the BAFTA and European Film Awards for short film. He graduated the Fine Art.
Contact: info@simonellisfilms.com

set III

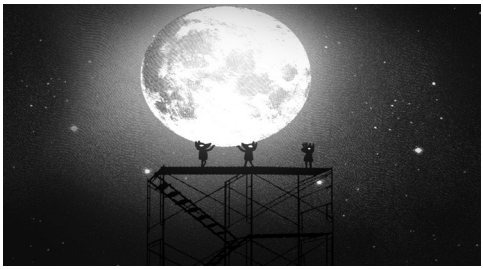
DER BLOCK

Stary fundament, sięgający czasów radzieckich, leżący na obszarach stepowych Kirgistanu nabiera coraz większego znaczenia w codziennym życiu współczesnych nomadów.

In the middle of the steppes of Kyrgyzstan an old foundation dating back to the Soviet era is gaining more and more importance in the nomads' daily life.

Kyrgyzstan, Switzerland 2015. Documentary. 9'. Director: Nadine Boller. **Production:** Nadine Boller

Nadine Boller is a documentary filmmaker and camerawoman born 1986 and raised in Switzerland. She finished her Master studies in film science and English linguistics at the University of Lausanne.
Contact: markus@augohr.de



DECORADO

Świat jest wspaniałą sceną, ale bohaterowie na niej występujący są haniebni.

The world is a wonderful stage, but its characters are disgraceful.

Spain 2016. Animation. 11'. Director: Alberto Vázquez. **Production:** UniKo

Alberto Vázquez is animation director, illustrator and cartoonist. His books and comics have been published in countries like Spain, France, Italy, Brazil and Korea. His works have won over 100 awards including the Goya Best Animated Short Film in 2012.
Contact: ilustracionvazquez@gmail.com

set III

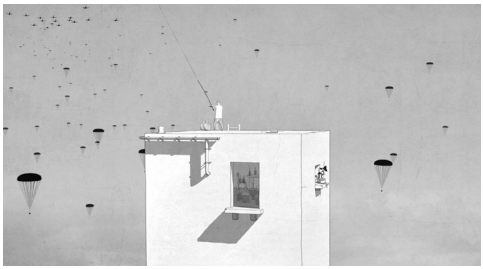
RI GUANG ZHI XIA
(Under the Sun)

Jeden incydent splata losy dwóch rodzin. Nic nowego pod słońcem.

One incident occurs, two families tangle. There's nothing new under the sun.

Australia, China 2015. Fiction. 19'. Director: Qiu Yang. **Production:** Qiu Yang, Natalie Erika James

Qiu Yang was born in China. He graduated from Master of Film & Television (Narrative) course at the Victorian College of the Arts (Melbourne University). Qiu's graduation film "Under the Sun" has been selected for its world premiere at the 68th Cannes Film Festival's Cinefondation.
Contact: whosqiuyang@gmail.com



IN THE DISTANCE

Ponad chmurami panuje spokój. W oddali jednak czai się chaos, który z każdą nocą zbliża się coraz bardziej.

It's calm and peaceful above the clouds. But chaos lurks in the distance and each night, it draws closer.

Germany 2015. Animation. 7'. Director: Florian Grolig. **Production:** Florian Grolig

Florian Grolig is an independent animation filmmaker and game designer. He graduated from the School of Arts and Design in Kassel, created short films and computer games. Co-founder of the Black Pants Game Studio. Currently he lives and works in Berlin.
Contact: fgrolig@gmail.com

set III

LIGHTRAPPING

Gustavo jest fotografem, który rejestruje nagie ciała mężczyzn w São Paulo. Pewnej nocy podąża za nim młody Pedro, zaintrygowany, ale i niepewny swojego uczestnictwa w projekcie. Miasto będzie świadkiem ich podróży.

Gustavo is a photographer who registers the bodies of naked men in public spaces of São Paulo. One night, young Pedro follows him, curious and undecided about participating in the project or not. The city will witness the journey.

Brazil 2016. Fiction. 22'. Director: Márcio Miranda Perez. **Production:** Lira Cinematográfica

Márcio Miranda Perez is an editor and filmmaker. He studied Film at the University of São Paulo. Currently he works at São Paulo International Short Film Festival.
Contact: mmperez@gmail.com

GREEN SCREEN GRINGO

Za zielonym ekranem cudzoziemiec odkrywa czarującą, lecz wzburzoną Brazylię, gdzie ulice są sceną dla polityki, sztuki i uczuć, a gringo może się temu tylko przyglądać. Efekt końcowy to portret współczesnej Brazylii widzianej okiem zwiedzającego.

Behind a green screen, a foreigner finds his way in an enchanting - and yet turbulent - Brazil. Where the streets are a stage for politics, art and affection, a gringo can only watch. The result is a mixtape-portrait on modern day Brazil seen through the eyes of the visitor.

Brazil, Netherlands 2016. Documentary. 16'. Director: Douwe Dijkstra. **Production:** Douwe Dijkstra

Douwe Dijkstra is a filmmaker and video artist from Netherlands. He studied Illustration Design at ArtEZ. His work is a mixture of film, animation and vfx. As a co-founder of the 33 1/3 collective, he intertwines theatre productions and video projections.
Contact: info@someshorts.com

konkurs polski
polish competition

Konkurs Polski powraca do programu Festiwalu. W tym roku patrzymy szeroko i przekraczamy granice, ale zaglądamy również na własne podwórko. Tu dużo się dzieje, rośnie nowe pokolenie reżyserek i reżyserów, których filmy warto pokazać i docenić, bo ich tematyka jest różnorodna, a forma często oryginalna i nieszablonowa. Kino artystyczne przeplata się z gatunkowym, a obok ważnych tematów społecznych pojawia się miejsce na komizm i eksperyment. Filmy w konkursie dzieli wiele, ale bez wątpienia łączą je trzy cechy: są krótkie, dobre i polskie.

Polish Competition *is back in the Festival program. This edition we look widely and cross the boundaries but we also remember about our own backyard. There is a lot going on, a new generation of directors is growing, whose films are worth to show and appreciate because of valuable and unconventional themes. Arthouse interwinds with genre cinema and besides important social themes there is also a place for comedy and experiment. Films selected to the Competition divide a lot but with no doubt they are connected by three characteristics: they are short, good and Polish.*

pokazy / *screenings*:
set I: Kino Pałacowe / 22.03.2017 / 18:00 / 97' + Q&A
set I: Centrum Amarant / 23.03.2017 / 16:00 / 97'
set II: Kino Pałacowe / 23.03.2017 / 18:00 / 101' + Q&A
set II: Centrum Amarant / 24.03.2017 / 16:00 / 101'

set I

DEBIUT
(Debut)

Scenariusz coraz bardziej zawłaszcza sobie autora, który nieoczekiwanie znajduje się w centrum kreowanych przez siebie wydarzeń. Autoironiczna próba zmierzenia się z syndromem pierwszego filmu, czyli nieodpartą chęcią zawarcia w debiutanckiej pracy wszystkich ważnych treści.

A screenwritter finds himself in the center of the story he tries to create. Autoironic attempt to deal with the syndrome of the first film, which is an irresistible desire to showcase all ideas at once.

Poland 2016. Animation. 7'. Directors: Katarzyna Kijek, Przemysław Adamski. **Production:** Munk Studio

Katarzyna Kijek (1981) and **Przemysław Adamski** (1980) are directors with vast experience in many techniques of filmmaking: video, animation, computer graphics and fine arts. They were associating with the Academy of Fine Arts in Warsaw and Gdańsk.
Contact: kijekadamski@gmail.com

CZARNOWIDZKA
(Unfortunate Teller)

Dorota jest jasnowidzką. Na co dzień pracuje w Instytucie Fizyki, a wieczorami chodzi na spotkania Anonimowych Jasnowidzów. Sprawy komplikują się, gdy na jej drodze staje Szprot – młody, osiedlowy przestępca.

Dorothy is a clairvoyant. During the day she works at the Institute of Physics and in the evenings she attends the Fortune Tellers Anonymous meetings. Matters get complicated when she meets Sprat - a young, small-town criminal.

Poland 2016. Fiction. 26'. Director: Joanna Satanowska. **Production:** Lodz Film School, Tofi Film

Joanna Satanowska was born in 1988 in Warsaw. She is a graduate of Theatre Department at the Theatrical Academy in Warsaw and student of Direction of Television and Film at the Polish National Film School in Lodz.
Contact: joanna.satanowska@gmail.com

set I

POLONEZ (Polonaise)

Dyrektor Domu Kultury w Aleksandrowie Kujawskim ogłasza konkurs na twórczą prezentację własnej postawy patriotycznej. Uczestnicy mają wykazać się kreatywnością, nieograniczoną żadnymi wymogami formalnymi.

In the small, central Polish town of Aleksandrów Kujawski, the director of the local culture centre announces a competition. The theme is a creative presentation of your personal patriotic attitude. Entrants are free to demonstrate their creativity in whatever form they like.

Poland 2016. Documentary. 16'. Director: Agnieszka Elbanowska. **Production:** Munk Studio

Agnieszka Elbanowska is a director, editor, reporter and photojournalist. Graduate of the University of Warsaw, Roma Tre University and the Wajda School and currently working on her Ph.D. at the Lodz Film School.
Contact: aelba@wp.pl

POWRÓT (The Return)

Ania wychodzi na pierwszą, 30-godzinną przepustkę z zakładu karnego. W domu czekają na nią mąż i kilkuletni syn. W czasie przepustki zamierzają opuścić kraj, jednak przed ucieczką Ania postanawia rozliczyć się z przeszłością.

Ania comes out of prison on her first thirty-hour leave. Her husband and toddler son are waiting for her arrival. Everything is prepared - the whole family is to leave the country but before the escape, she decides to face her past.

Poland 2016. Fiction. 21'. Director: Damian Kocur. **Production:** University of Silesia

Damian Kocur graduated Jagiellonian University. Currently he studies the Film, Television and Photography at the University of Silesia in Katowice. Winner of the Grand Prix Short Film Competition at the WAMA Film Festival in Olsztyn.
Contact: tojakocur@gmail.com

set I

CIPKA (Pussy)

Młoda dziewczyna spędza wieczór w mieszkaniu. Postanawia zorganizować sobie sesję przyjemności w samotności, jednak nie wszystko idzie zgodnie z planem.

A young girl spends the evening alone at home. She decides to have some sweet solo pleasure session, but not everything goes according to the plan.

Poland 2015. Animation. 8'. Director: Renata Gąsiorowska. **Production:** Lodz Film School

Renata Gąsiorowska was born in 1991. Animation student and cartoonist from Cracow. In 2010 graduated The National School of Fine Arts in Cracow. Currently 5th year student of Film Animation and Special Effects Department at the Polish National Film School in Lodz.
Contact: frfcle@gmail.com

WIĘZI (Close Ties)

Barbara i Zdzisław są małżeństwem z 45-letnim stażem. Osiem lat temu Zdzisław zostawił Barbarę i zamieszkał z kochanką. Niedawno zdecydował się wrócić do żony. Powrót do wspólnego życia w jednym mieszkaniu okazuje się jednak dla małżeństwa trudny.

Forty five years of marriage is an impressive anniversary. Eight years ago Zdzisław left Barbara for his lover. Recently he decided to get back to his wife. However, everyday life in one apartment seems to be quite a challenge for the married couple.

Poland 2016. Documentary. 19'. Director: Zofia Kowalewska. **Production:** Munk Studio

Zofia Kowalewska was born in 1995 in Cracow. Student of directing at Lodz Film School. Participant of the documentary course at Wajda School. Director of school short films and documentaries.
Contact: zofijakowalewska@gmail.com

set II

NAUKA (Education)

W pewnej szkole podstawowej dzieci mają nauczyć się recytacji wiersza Juliana Tuwima "Nauka". Poetycka fraza czasem jest niezrozumiała, niektóre słowa wymagają wyjaśnienia, ale z pomocą przychodzą rodzice.

In one elementary school children are told to learn Julian Tuwim's poem "Science" by heart as homework. The poetic phrase is sometimes incomprehensible, some words require explanation, but parents come to their aid.

Poland 2016. Documentary. 20'. Director: Emi Buchwald. **Production:** Lodz Film School

Emi Buchwald was born in 1991. She is graduate of the documentary course at Wajda School and currently she studies the Direction at Lodz Film School.
Contact: emi.mazurkiewicz@gmail.com

OTWARCIE (The Opening)

Umierający na raka artysta zaplanował swój ostatni performance w postaci wernisażu w galerii sztuki współczesnej. Przywieziony ze szpitala w stanie przedśmiertnej agonii zostaje wyeksponowany w galerii niczym obiekt.

An artist with cancer planned his last performance for the day of his exhibition opening in a contemporary art gallery. His body connected to medical appliances is wheeled into the exhibition room lying on a bed.

Poland 2016. Fiction. 32'. Director: Piotr Adamski. **Production:** Munk Studio

Piotr Adamski is a visual artist and film director. Graduated from the Poznań University of Arts and Wajda School. Author of several video works and installations. Laureate of the Samsung Art Master Competition. His first short "The Opening" won the Silver Hobby-Horse at the 56th Cracow Film Festival.
Contact: adamskiego@gmail.com

set II

TRZY ROZMOWY O ŻYCIU
(Three Conversations on Life)

Trudna rozmowa matki i córki. Matka – lekarka, wierząca i praktykująca katoliczka. Córka – agnostyczka, której dzieci przyszły na świat dzięki metodzie in vitro. Matka jest rozdarta między miłością do córki i wnuków a dogmatami kościoła.

A series of difficult conversations between a mother and a daughter. The mother is a doctor and a devout, practicing Catholic. The daughter is an atheist whose children were conceived through IVF. The mother is torn between love for her family and Catholic beliefs.

Poland 2016. Documentary. 24'. Director: Julia Staniszewska. **Production:** Munk Studio

Julia Staniszewska is a photographer, writer, a visual artist and graduate of the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris, she is currently working on her Ph.D at Warsaws Academy of Fine Arts.
Contact: juliastaniszewska@hotmail.com

ZACZYN (Leaven)

Chcąc, żeby ciasto dobrze wyrosło trzeba wpierw mąkę z drożdżami i mlekiem rozczynić, gotowy zaczyn w ciepłe odstawić, żeby ciasto podrosło. Później dobrze wszystko zagnieść, do tortownicy przełożyć i do pieca wsadzić.

If you want the dough to rise, mix flour with yeast and milk. Then put the dough in warmth, so it rises a bit. Finally knead it well, place in the baking tin and put in the oven.

Poland 2016. Animation. 5'. Director: Artur Hanaj. **Production:** Lodz Film School

Artur Hanaj was born in 1992 in Lublin. He studies Animation and special effects at the Polish National Film School in Lodz. He graduated the Fine Arts High School. His specialities are graphics, scenography and animated film.
Contact: artur.hanaj@gmail.com

set II

ZAGRAJ ZE MNĄ
(Come play with me)

Liza odwiedza swojego kuzyna, którego nie widziała od pięciu lat. Oboje powracają do dziecinnych zabaw. Wydają się być niepokonani w swoich prowokacyjnych wyzwaniach, aż do czasu, kiedy spotykają Roberta.

Lisa visits her cousin, whom she hasn't seen for 5 years. They return to the childhood games, the ones they used to play together. In their provocations they seem to be invincible, until they meet Robert.

Poland 2016. Fiction. 20'. Director: Milena Dutkowska. **Production:** University of Silesia

Milena Dutkowska was born in 1986. In 2012 she graduated from the Scenography at the Academy of Fine Arts in Cracow. Currently she studies the Direction at the University of Silesia in Katowice.
Contact: milenadutkowska@wp.pl

jury

VIVIANA CARLET

Viviana Carlet jest twórczynią Lago Film Fest, międzynarodowego festiwalu filmów krótkometrażowych, dokumentów i scenariuszy, który realizowała we Włoszech w 2005 r. oraz Formentera Film, który produkowała w Hiszpanii w 2011 r. Pracowała dla NISI MASA the European Network of Young Cinema w latach 2012 – 2014. Jest dyrektorką artystyczną Lago Film Fest, gdzie organizuje konkursy i projekty wideo. Od 2014 r. jest badaczką na Uniwersytecie Weneckim Ca' Foscary na Wydziale Zarządzania Kulturą i Sztuką.

Viviana Carlet founded Lago Film Fest, international festival of short films, documentaries and scripts in Italy in 2005, and the Formentera Film in Spain in 2011. She worked at NISI MASA the European Network of Young Cinema in 2012 – 2014. As well as serving as artistic director of Lago Film Fest, she organizes contests and art and video projects. She is research fellow at Ca' Foscary University of Venice in Management of Art and Culture since 2014.

MICHAŁ MARCZAK

Jego ostatni film "Wszystkie nieprzespane noce", który miał premierę na Festiwalu Filmowym Sundance został uhonorowany nagrodą za najlepszą reżyserię. Film wygrał także nagrodę Heterodox za najlepszy film hybrydowy na Cinema Eye Honors 2017 w Nowym Jorku. Ostatnio Marczak wyreżyserował teledysk dla Marka Pritcharda "Beautiful People" z udziałem Thoma Yorke oraz teledysk winietę dla ostatniego albumu Radiohead – "A Moon Shaped Pool". Jego poprzedni film, "Fuck For Forest" miał swoją premierę na festiwalach South By Southwest i Rotterdam IFF.

His latest film "All the Sleepless Nights" premiered at Sundance Film Festival 2016 where it won the Best Directing Award. The film also won the Heterodox award for best hybrid film at the Cinema Eye Honors 2017 in NYC. Marczak recently directed a music video for Mark Pritchard "Beautiful People" featuring Thom Yorke. He also directed a music video vignette for Radiohead from their latest album "A Moon Shaped Pool". His previous film "Fuck For Forest" premiered at South By Southwest in Austin, Texas and Rotterdam IFF.

ANANDA PELLERIN

Ananda Pellerin jest dyrektorką programową globalnego kanału filmowego Nowness, z siedzibą w Londynie. Zdobyła doświadczenie redaktorskie pracując w magazynach, przy stronach internetowych i wydawnictwach, skupiających się na kulinariach, filmie, filozofii i kulturze. Publikuje artykuły dla takich czasopism, jak Dazed & Confused i AnOther.

Ananda Pellerin is the programming director for global film channel Nowness, based in London, UK. She has an editorial background in magazines, websites and publishing, with a focus on food, film, philosophy and culture. She publishes her articles in Dazed & Confused and AnOther Magazines.

Viviana Carlet

Michał Marczak

Ananda Pellerin

Dances with Camera

Dances with Camera to międzynarodowy konkurs filmów krótkometrażowych, których wspólnym językiem jest ruch i taniec. Co roku wyselekcjonowane filmy tańca z całego świata odsłaniają przed widzami nieograniczone możliwości fizycznej ekspresji za pomocą filmowej narracji. Dances with Camera nie stawia granic, zapraszając do konkursu zarówno formy fabularne, dokumentalne, animowane, choreograficzne impresje, jak i projekty eksperymentalne. Pewne jest jedno - to zawsze intrygująca podróż w nieznane.

Dances with Camera *is an international short films competition, whose common language is movement and dance. Every year selected dance films from all around the world reveal to viewers endless possibilities of physical expression through film medium. Dances with Camera is open for feature forms, documentaries, animations, choreographic impressions as well as experimental projects. We can be sure of one thing - it is always an intriguing journey into the unknown.*

pokazy / *screenings*:
set I: Kino Muza / 21.03.2017 / 18:45 / 98' + Q&A
set II: Kino Muza / 22.03.2017 / 18:45 / 96' + Q&A

set I

SONGS OF THE UNDERWORLD

Gdy na ekranie przeplatają się obrazy starszej i młodszej pary, zaczynamy rozumieć, że nie jest to tylko historia o straconej młodości.

As the images of the older and the younger couple become more intertwined, we begin to understand that this story is not only about youth being lost.

Netherlands 2016. 6'. Director: Nicola Hepp. **Production:** Stiching Nicola Hepp Dansproducties

Nicola Hepp graduated the Modern Dance Department and the Choreography and New Media at the Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten. Since 2002 she teaches release technique, improvisation, composition and improvisation.
Contact: nicola@nicolahepp.com

COIRE RUADH

Przejście od oswojonego do dzikiego jest dla większości ludzi intymnym przeżyciem, które nie pozostawia widocznych śladów na mapach.

The transition between not wild and wild is for most people all about a feeling and it's this very personal response that matters not lines on maps.

United Kingdom 2015. 10'. Directors: Katrina McPherson, Simon Fildes. **Production:** Goat Media Ltd

Katrina McPherson is a dancer, choreographer and a director. Over the past 17 years, Katrina has combined making video dance with directing television programmes. Since 1996 she collaborates with Simon Fildes. They co-run the production company Goat.
Simon Fildes graduated the Biology, the MSc and the Electronic Imaging. Freelance artist and editor.
Contact: info@go-at.co.uk

set I

NÉANTS

Los czterech osób rozpada się na kawałki. Refleksja nad żałobą i rozczarowaniem.

Four characters see their destiny falling apart. An exploration about mourning, an anticlimax.

Canada 2015. 10'. Director: Nellie Carrier.
Production: Audrey Laroche

Nellie Carrier is a filmmaker from Quebec. After studies in cinema and several years as a dancer, she created "Néants". She also works in production for short and feature films.
Contact: coordo@travellingdistribution.com

LIFE IS A DANCE

Życie rozpoczyna się wraz z biciem serca. To niekończąca się piosenka. Jednak mówią ci, żebyś nie słuchał. Mówią ci, żeby zignorował. Ale teraz wiesz, że ich obietnice były kłamstwem. Wznosisz się do nieba, aby się ruszać, aby tańczyć.

With your heartbeat the rythm of your life begins. It's an endless playing song. But they tell you not to listen. They tell you to ignore. But now you know their promises were a lie. You rise up to move and dance to the sky.

Germany 2015. 5'. Director: Sebastian Linda.
Production: Sebastian Linda

Sebastian Linda was born born in 1984 in Germany. He is a video artist, skater, director and writer, known for "Born to Skate". He has won several awards like the Webvideo Price 2014&2015.
Contact: sebastian@sebastian-linda.de

set I

DIE STILLE (Still)

Jak można pożegnać się z czymś, co nigdy nie istniało? Zawodowa balerina próbuje poradzić sobie z konsekwencjami nieodwracalnej decyzji.

How do you part from something that never existed? A professional ballerina deals with the effects of an irreversible decision.

Germany 2016. 29'. Director: Lily Erlinger.
Production: Leslie-Alina Schäfer, Marvin Rössler

Lily Erlinger was born in 1988 in Germany. Her fiction and documentary film work has taken her across the globe. After graduading from Harvard University, she returned to Germany and now studies fiction directing at the Filmakademie Baden-Wurttemberg.
Contact: lilyerlinger@me.com

AQUARIUS

Film jest metaforą tego, kim jesteśmy i skąd pochodzimy. To sekret zawarty w otchłani. Ironią metafory jest fakt, że aby wyrosnąć, zasiane ziarno musi obumrzeć.

This film is a metaphor for who we are, for where we come from? A secret held in the abyss. The irony of our metamorphosis - in order to grow, the seed must die.

Russia 2016. 9'. Director: Timo Zhalnin.
Production: Storm Production

Timo Zhalnin was born in 1981 in Novokuznetsk, Russian Siberia. Director, screenwriter, editor. Graduated from Saint-Petersburg State University of Film and Television. In his hometown he founded a Youth Plastic Theatre and directed it during three years.
Contact: olga.lansere@gmail.com

set I

JILAVA

"Jilava" opowiada historię zagranicznego misjonarza przetrzymywanego w niesławnym rumuńskim komunistycznym więzieniu. Czy jego wiara przetrwa 12 lat prześladowań oraz psychicznych i fizycznych tortur? Czy komunizm złamie jego duszę?

"Jilava" tells the story of a foreign missionary held prisoner at the infamous Romanian Communist prison. Can his faith survive twelve years of persecution, mental and physical torture? Will Communism break his soul?

USA 2016. 9'. Director: John T. Williams. **Production:** Cinema Dance Productions

John T. Williams is a screen dance filmmaker. He received his BA in Cinema at San Francisco State University. His dance films have been presented in over 80 film festivals throughout South America, Europe, Asia and the United States.
Contact: jtw87@aol.com

THROUGH MY STREET

Para pracowników przygotowuje się do zwyczajnego dnia. On robi kanapki, kiedy ona śpiewa piosenkę przed telewizorem. Jednak gdy dotrą do pracy, ich dzień niespodziewanie nabierze artystycznego wymiaru.

A couple of workers get ready for the usual routine. He fills a sandwich while she sings a song in front of the TV. But, once they arrive to their job site, their working day turns into an unexpected artistic event.

Switzerland 2015. 5'. Director: Piet Baumgartner. **Production:** Piet Baumgartner

Piet Baumgartner was born in 1984 in Dieterswil. He is a machine-writer, TV reporter and journalist. He graduated from the Direction at the Zurich University of the Arts. He develops theatrical projects, short films and writes scripts.
Contact: submission@cut-up.tv

set I

PROMENADE

"Promenade" proponuje nietypowe podejście do tańca, video i architektury, celem odnalezienia nowych interpretacji przestrzeni.

"Promenade" proposes a rapprochement between dance, video and architecture, with the aim of finding new interpretations of space.

Argentina 2015. 9'. Director: Cirila Luz Ferron.
Production: Proyecto en Bruto

Cirila Luz Ferron graduated the Profesora en Comunicación Audiovisual at the Universidad Nacional de La Plata in Argentina. She is a contemporary dancer.
Contact: cirilaluz@hotmail.com

EXQUISITE CORPS

42 współczesnych choreografów łączy się, tworząc taneczny list miłosny.

42 contemporary choreographers link together on a chain love letter to dance.

USA 2016. 6'. Director: Mitchell Rose.
Production: Ohio State University Department of Dance

Mitchell Rose (born in Boston) is a director of short films known for comedic work and dance film. He entered Tufts University in Electrical Engineering and graduated college's first dance major. Currently a professor at The Ohio State University.
Contact: mitchellrose@mac.com

set II

SENSATE

Kobieta stara się wyzbyć emocjonalnej pustki, która nie pozwala jej poczuć żadnego fizycznego przywiązania do życia. Decyduje się na desperacką podróż, poszukując sposobu, aby poczuć rzeczywistość świata.

One woman's fight to shed the emotional inhibition which prevents her from feeling any true physical connection to her life. Through her desperate journey, she seeks a way to feel the reality of her world.

United Kingdom 2015. 16'. Director: Jo Cork.
Production: Jo Cork

Jo Cork studied at The Liverpool Institute for Performing Arts. She made work for Liverpool's LEAP Dance Festival and Ludus Dance Cuts. Dancer, performer, choreographer and free-lance teacher.
Contact: jo.cork00@googlemail.com

PLOW PLANT REAP

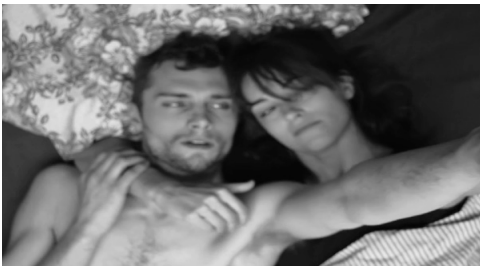
Pośród majestatycznego krajobrazu pól uprawnych, kobieca społeczność gromadzi się, aby wspólnie przeżywać chrzest. Wschodząc i zachodząc niczym słońce i cień, "Plow Plant Reap" celebruje radość i porządek zwieńczone żniwami.

Against a majestic landscape of rolling farmland, an all-female community comes together, joining in a baptism and a roundelay. Arriving and leaving like sun and shadow, "Plow Plant Reap" celebrates the joy and order that culminate in harvest.

USA 2015. 13'. Director: Marta Renzi.
Production: And Dancers, Inc.

Marta Renzi directed more than 20 short films which have won awards in about 100 festivals internationally, and is a seven-time recipient of funding from the National Endowment for the Arts. As a choreographer she created more than 75 dances for her Project Company, as well as preparing work for groups across the USA and abroad.
Contact: marta.renzi@gmail.com

set II



TOURNURES (Twist)

W świecie, w którym płeć kulturowa jest odwrócona, mężczyzna usiłuje uwolnić się od strumienia alienacji, uprzedzeń i stygmatyzacji. Ucieleśnia emancypację, domaga się równości seksualnej.

In a world where gender is reversed, a man tries to free himself from the torrent of alienation, prejudice and stigma. Embodying emancipation, claiming sexual equality.

Belgium 2016. 8'. Director: Sebastien De Buyl. **Production:** Terlingua Films & Hélios

Sebastien De Buyl was born in Texas in 1987. At the age of 13 he moved to Brussels where he has been working since. Photography, illustration and Fine arts are his passions until he directs his first short films. In 2013 he directed his first feature film "Lone Wolf". "Twist" is his first dance film.
Contact: sebastien.debuyl@gmail.com

TO THE ENDS OF THE FINGERTIPS

Wymykając się przez palce czasu, poszukujemy wolności i spełnienia w tej surrealistycznej, bogatej wizualnie opowieści.

Slipping through the fingers of time, we follow a search for freedom and fulfilment in this visually rich and surreal tale.

United Kingdom 2016. 3'. Director: Roswitha Chesher. **Production:** Artstrust Productions

Roswitha Chesher initially trained as a dancer and choreographer and currently creates dance films, installations and integrated film/live performances, collaborating with many leading dancemakers across Europe. Her work has been screened both nationally and internationally.
Contact: info@vitafilms.co.uk

set II

MINI BALLET EN TROIS TACHES DE SANG
(A Blood Stained Ballet)

W swojej sypialni kobieta musi walczyć z mężczyzną, który w niewyjaśnionych okolicznościach wyszedł z jej szafy. Nieznajomy próbuje uwieść kobietę, ale staje się coraz bardziej brutalny.

In her bedroom, a young woman must fight to protect herself against a man who came mysteriously out of the closet. Man tries to seduce her but becomes more and more violent.

France 2016. 16'. Director: Étienne Chédeville.
Production: 6TMD FILMS

Étienne Chédeville is a director, screenwriter and musician. After studying cinema three years long in Paris University, he is making his last year, learning screenwriting in "INSAS" school (in Brussels). He directed two short films: "Since God Died" and "A Blood Stained Ballet".
Contact: etiennechedeville@hotmail.fr

JUST SO

Moralność bawi, eksplorując oczekiwania lat 70-tych.

A morality play exploring anticipation and the '70s.

USA 2016. 9'. Director: Ben Estabrook.
Production: Amy Seiwert's Imagery

Ben Estabrook is a dance filmmaker, educator and lecturer. He graduated World Arts & Cultures at the University of California and Arts in Film & Media Arts at the University of Utah. He helped to found the San Francisco Dance Film Festival, for which he is the Technical Director.
Contact: annika@asimagery.org

set II

TACT

Dwoje tancerzy, zaangażowanych w powolną poezję zmienianych póz i podnoszeń, tworzy organiczną architekturę trudną do zdefiniowania. Następuje zaburzenie, grawitacja się waha, a więź tancerzy spala się, pozostając w stałej transformacji.

Two dancers engaged in a slow poetry of reposing and uplifting generate organics architectures rendered difficult to define. Disorder emerges, gravity wavers, the bound dancers merge in order to appear in constant transformation.

France 2016. 15'. Director: Thibaud Le Maguer.
Production: Le Fresnoy

Thibaud Le Maguer (1980) is a choreographer. Honoured with the National Diploma of Higher Choreographic. Studies from the CNSMD of Lyon, he integrated the ex.e.r.ce programs at the CNN of Montpellier and Transforme, la perception the core of the Royaumot Foundation.
Contact: thibaud.le.maguer@gmail.com

SOLO NA DWIE
(Solo for Two)

Po długiej stagnacji bohater uczy się, jak ponownie wyrażać uczucia. Minimalistyczna historia opowiedziana poprzez taniec i stop motion.

After a long standstill the protagonist learns how to feel once again. A minimalistic story told with dance and stop motion.

Poland 2016. 4'. Directors: Anita Kwiatkowska-Naqvi, Kalina Duwadzińska.
Production: LeLe Crossmedia Production

Anita Kwiatkowska-Naqvi was born in 1986 in Cracow, animation graduate at Polish National Film, Television and Theatre School in Lodz, psychology graduate at the University of Warsaw. **Kalina Duwadzińska** was born in 1985 and she is a dancer and dance instructor. She graduated the Choreography and dance technique at Music Academy in Lodz.
Contact: a.naqvi@wp.pl

set II

PILGRIMAGE

Dziewięcioro tancerzy i piosenkarzy podróżuje wzdłuż rozgrzanych dróg i pól księżycowych, aby znaleźć schronienie w porzuconym miejscu kultu. Poprzez szereg skomplikowanych tureckich rytmów, grupa odnajduje ukojenie w chronionej przestrzeni.

Nine dancers and singers travel across along parched roads and moonlit fields to find refuge in an abandoned place of worship. Through a complex series of Turkish usul patterns the group finds solace in the sheltered space.

Canada 2016. II'. Director: Marlene Millar.
Production: Mouvement Perpétuel

Marlene Millar has a background in contemporary dance and design and has been creating dance media projects for over 25 years. Independently and through her company Mouvement Perpétuel, she has won awards internationally for dance films.
Contact: marlenemillar@gmail.com

jury

IWONA PASIŃSKA

Choreografka, dramaturg ruchu, teatrolożka. Dyrektorka artystyczna Polskiego Teatru Tańca. Absolwentka Państwowej Szkoły Baletowej im. Feliksa Parnella w Łodzi. Na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu obroniła doktorat z obszaru doświadczenia ciała w teatrze współczesnym z perspektywy teatru tańca. Od 1989 r. była związana z Polskim Teatrem Tańca – Baletem Poznańskim, w latach 1997 – 2008 była jego pierwszą solistką. Współzałożycielka Fundacji Movements Factory.

Choreographer, movement dramatist, theatrologist. Artistic director of Polish Dance Theatre. She graduated from the Feliks Parnell Generall Ballet School in Lodz. She holds a PhD in theatre theory from the Adam Mickiewicz University in Poznań, focusing on body experience in contemporary theatre from the perspective of dance theatre. Since 1989 she has been professionally involved with the Polish Dance Theatre – Poznań Ballet. Between 1997 – 2008 she was his first soloist. Co-founder of the Movements Factory Foundation.

GÁBOR PINTÉR

Zajmuje się filmem tańca od 2005 r., kiedy to zainicjował EDIT Festival, pierwszą międzynarodową platformę tańca na Węgrzech, której był kuratorem przez 4 lata. Obecnie dyrektor artystyczny Parallel Art Foundation, gdzie oprócz prowadzenia działań związanych ze sztukami wizualnymi oraz site-specific, koordynuje Dance Film Project, mający na celu dystrybucję i propagowanie węgierskiego filmu tańca na arenie międzynarodowej. W 2017 r. Parallel Art Foundation zorganizowało pierwszą edycję SZERPENTIN International Dance Film Festival.

Committed to dance film since 2005, when he initiated EDIT Festival, the first international dance film platform in Hungary, of which he was the curator for four years. Currently artistic director of Parallel Art Foundation, where besides running visual art and site-specific dance programs, he is the coordinator of the Dance Film Project, an initiative to distribute and internationally contextualise Hungarian dance film. In 2017 the Foundation launches the first edition of SZERPENTIN International Dance Film Festival.

KOEN VICTOOR

Do 2016 r. koordynator artystyczny Ciné Privé, wędrownego festiwalu kina krótkometrażowego z siedzibą w Gandawie, w Belgii. Zaangażowany w rozwój różnorodnych festiwali i projektów dotyczących filmu, teatru i tańca, zarówno w Gandawie, jak i poza granicami kraju. Obecnie pracuje dla Danspunt vzw, organizacji promującej i wspierającej szeroko pojęty taniec, performance i środowisko taneczne na terenie Belgii.

Until 2016 the artistic coordinator of Ciné Privé, a nomadic short film festival based in Ghent, Belgium. He was involved in the development of various festivals and projects (including film, theatre, dance) in the city of Ghent and beyond. Currently, he works for Danspunt vzw, an organisation that promotes and supports dance, dance performances and dancers in Belgium.

Iwona Pasińska

Gábor Pintér

Koen Victoor

unxpctd.mov

Zaskakujące, nieoczywiste, intrygujące. Takie filmy zostaną zaprezentowane w ramach unxpctd.mov – nowego konkursu na Short Waves Festival, poświęconego filmom krótkometrażowym z pogranicza sztuk wizualnych, klasycznego kina i form eksperymentalnych. Idea tego konkursu powstała jako efekt obserwacji dotychczasowej selekcji festiwalu, w której pojawiało się wiele interesujących filmów eksperymentalnych. Charakter konkursu oddają takie pojęcia jak: #art #cinema #shortfilm #experimentalforms #videoart #whitecube #blackbox #silverscreen #outofframe #inbetween #fromgallerytocinema #beyondborders.

Unexpected, obscure, intriguing. That is the kind of films we will be screening at unxpctd.mov, the new competition at Short Waves Festival dedicated to short films that are a hybrid of visual art, classic cinema and experimental forms. The competition was created as an effect of observation of the festival's selections from the past years, which included a lot of interesting experimental films. The competition may be defined by such concepts as: #art #cinema #shortfilm #experimentalforms #videoart #whitecube #blackbox #silverscreen #outofframe #inbetween #fromgallerytocinema #beyondborders.

pokazy / *screenings*:
set I: Kino Pałacowe / 24.03.2017 / 18:00 / 80' + Q&A
set II: Kino Pałacowe / 25.03.2017 / 14:30 / 80' + Q&A

set I

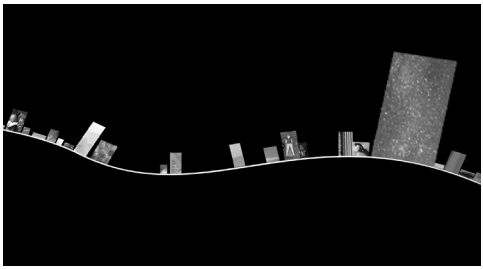
SOMETHING ABOUT SILENCE

Mojej żonie nie podobają się moje filmy. Mówi, że są stratą czasu. Ale ona jest pełną nienawiści ignorantką. Nie zachowujcie się jak moja żona.

My wife doesn't like my movies. She says they are a waste of time. But she is an ignorant and hateful person. Don't be like my wife.

Germany 2015. 13'. Director: Patrick Buhr.
Production: Ute Dilger

Patrick Buhr (born in 1984) is a media artist and animation freelancer based in Cologne. He studied philosophy in Berlin and media art at the Academy of Media Arts in Cologne.
Contact: b.patrick.b@gmx.de



FILM O OBSESJI
(Movie about Obsession)

"Film o obsesji" to egzystencjalne przemyślenia artystki w formie mówionej, zestawione z abstrakcyjnymi obrazami, takimi jak: "łańcuch potrzebowy" przypominający półkę z książkami czy graficzny schemat "potrzeby" jakby wyjęty spod mikroskopu.

"Movie about Obsession" is an artist's existential reflection on spoken form, juxtaposed with abstract images such as: "need chain" resembling a book shelf or a graphic diagram of "need" as if it were taken out from under the microscope.

Poland 2016. 7'. Director: Marta Stachowska.
Production: Marta Stachowska

Marta Stachowska (born in 1983) is a visual artist who in her works mostly uses photography, animation and video footages. Strongly connected to Poznań in Poland where she graduated in photography at Poznań Arts University.
Contact: stachowska.marta@gmail.com

set I

PROCEDERE

Autentyczny dziennik choroby, który ukazuje krajobraz duszy osoby cierpiącej na zaburzenia obsesyjno-kompulsyjne: "Złe obrazy powinny nagle zniknąć!" Ponieważ negatywne obrazy nie powinny pojawiać się w myślach. Tak czy inaczej, są tutaj i nieustannie krążą po mózgu.

The genuine disease diary leads into the soulscape of a person suffering from OCD: "Bad images should disappear suddenly!" Since negative images mustn't been thought. Nevertheless, they are here and constantly circling in the brain.

Switzerland 2015. 6'. Director: Delia Schiltknecht. **Production:** Filippo Bonacci, Delia Schiltknecht

Delia Schiltknecht (born in 1989) is a Swiss media artist. She worked for several years as a farmer in Italy and Switzerland, after that she studied at the Zurich University of the Arts film. Selected filmography: "Oneiros" (2012), "Glarus Brennt" (2011), "Jagd" (2010).
Contact: markus@augohr.de

WOMAN WITHOUT MANDOLIN

Twarz kobiety zdaje się unosić w przestrzeni. Zagłębia się w nią, a jej oddech staje się prawie niesłyszalny. Dogłębnie się nam przygląda. W międzyczasie przechodzi transformację, odkrywając i odzyskując siebie kawałek po kawałku.

The face of a woman seems to be fluctuating in space. She is absorbed and it is almost possible to hear her breathing. She gazes at us profoundly. Meanwhile she is transforming herself, unravelling and recovering herself piece by piece.

Brazil, Germany 2015. 5'. Director: Fabiano Mixo. **Production:** Fabiano Mixo, Leonie Schäfer

Fabiano Mixo (born in 1987) is a Brazilian filmmaker based in Berlin, where he graduated from the FilmArche. His work is inspired by poetry, semiotics and daily life, exploring the re-contextualization of history, culture and the media through his personal experiences and memories.
Contact: mail@fabianomixo.com

set I

EXONERATION

Czas trwania staje się wyrazem załamania kontinuum, zatrzymania i w efekcie końcowym – zmiany, bezwładu. Podczas spięcia, które pojawia się wraz ze zwolnieniem, Jacek Jędrzejczak znajduje miejsce na refleksję, opartą na zwróceniu uwagi na szerszą perspektywę i głębszy wymiar.

Duration becomes an expression of the slump of continuum, stoppage, and as a result – a change, an inertness. In a tension of slowdown Jacek Jędrzejczak finds the space for reflection, constituted on noticing a broader perspective and deeper dimensions.

Poland 2016. 5'. Director: Jacek Jędrzejczak.
Production: Jacek Jędrzejczak

Jacek Jędrzejczak is based in Warsaw, where he lives and works. A member of The Union of Polish Art Photographers and an art photographer himself. Also involved in video art and visual experiment in various fields of art. Publications, exhibitions and prizes both in Poland and abroad.
Contact:
zuzanna.kowalczyk@jacekjedrzejczak.pl

ZIELEŃ, BIEL, POMARAŃCZ – KOMPOZYCJA (Green, white, orange - a composition)

"Zieleń, biel, pomarańcz – kompozycja" to rejestracja pejzażu z lotu ptaka. Jest to malarskie wideo traktujące scenę współczesności jako kompozycję barw i treści oszczędnie operujące informacją. Film powstał na greckiej wyspie Lesbos.

"Green, white, orange – a composition" is a record of landscape from birds eye. It's a pictorial video of modernity as a composition of colour and content sparingly operating information. The film was recorded on the Greek island of Lesbos.

Poland 2016. 3'. Director: Tymon Nogalski.
Production: Tymon Nogalski

Tymon Nogalski (born in 1988) lives and works in Warsaw and London. He considers himself as a careful observer and to the same kind of recipients he addresses his work. Author of the film "Martwa Natura" (2011).
Contact: tymon.nogalski@gmail.com

set I

BAUANGRIFF
(Contruction Assault)

Film o cyklach budowania i wyburzania na peryferiach Pekinu. Podróż przeskakuje pomiędzy rozległymi i ciągle zmieniającymi się krajobrazami oraz ogromnymi billboardowymi ekranami, które zajmują miasto, promują rozwój oraz lepsze życie.

Film is about the building and demolition cycles in Beijing's periphery. The journey shifts between vast and continuously changing landscapes and the massive advertising screens that occupy the city and promote progress and a better life.

Germany 2015. 8'. Director: Laura Engelhardt.
Production: Laura Engelhardt

Laura Engelhardt (born in 1988) is a researching artist and filmmaker graduated from the Architecture and Fine Arts in London and Stuttgart and is currently undertaking her MA in Spatial Strategies at Weissensee School of Art, Berlin.
Contact: Lk.engelhardt@gmail.com

NOVI JUŽNI ZAGREB
(Zagreb Confidential – Imaginary Futures)

Wyobrażenia przyszłości oraz podróż w czasie przez Zagrzeb. Historia rozwoju miasta od lat 60-tych do teraźniejszości opowiedziana poprzez trwający nadal projekt modernizmu i kres utopii.

Imagining the future and time travel through the city of Zagreb. The story of the city's expansion from the 1960s to the present is told by presenting an unfinished project of modernism and the end of utopia.

Croatia 2015. 14'. Director: Darko Fritz.
Production: Ivana Kragic

Darko Fritz (born in 1966) is a media artist, curator and graphic designer. He studied Architecture and Media Art. Selected filmography: "Internet Error Messages" (2005), "The Birth of an Unborn Nation" (2002), "Crypted TV Porn" (1999-2001).
Contact: darko@darkofritz.net

set I

KWASSA KWASSA

Nowa produkcja filmowa SUPERFLEX obrazująca konstruktora łodzi na wyspie Anjouan na Komorach. Łodzie przeznaczone są do połowu ryb, ale także do transportu emigrantów na sąsiadującą wyspę Mayotte.

A new filmwork by SUPERFLEX portraying a boatbuilder on the island of Anjouan, in the Comoro Islands. The boats are used for fishing but also to transport migrants to the neighbouring island of Mayotte.

Denmark, Vietnam 2015. 19'. Director: Tuan Andrew Nguyen. **Production:** Tuan Andrew Nguyen, Superflex

Tuan Andrew Nguyen (born in 1976) works and lives in Vietnam. He studied Fine Arts at the University of California, Irvine. The results of his artistic work have been shown all over the world including his award-winning film "The Living Need Light, the Dead Need Music" (2014).
Contact: rasmus@superflex.net

set II

THE POWDER OF SYMPATHY

Zagłębiając się w globalny przepływ materiałów, w tym przypadku miedzi, "The Powder of Sympathy" wprowadza w ruch obrazy połączone z gorączkowymi dźwiękami tłuczenia, syczenia i grzechotania, pochodzącymi z Afryki Zachodniej, Stanów Zjednoczonych i Chin.

Diving deep into the global flow of materials, in this instance copper, "The Powder of Sympathy" sets in motion a frantic flow of images combined with feverish pounding, hissing and rattling sounds sourced from West Africa, the USA and China.

Finland, USA, China 2015. 9'. Director: Tuomas A. Laitinen. **Production:** Tuomas A. Laitinen

Tuomas A. Laitinen (born in 1976) is visual artist who works with various media including light boxes, neon, video, printmaking and sound. His work deals with social realities, circumstances and spaces in relation to the individual body.
Contact: tuomasaleksander@gmail.com

set II

PLASMA VISTA

"Plasma Vista" pozwala zbadać tematy ekonomii, produkcji, kreatywności i kooperacji. Obiekty i narzędzia stają się cielesne i manipulacyjne. Magik jest złożoną kreskówkową maszyną, która powtarza sztuczki i równania.

"Plasma Vista" allows us to explore the themes of economics, production, creativity and collaboration. Objects and devices become bodily and manipulative. The magician is a composed cartoon machine repeating tricks and equations.

United Kingdom 2016. 8'. Directors: Sarah Cockings, Harriet Fleuriot. **Production:** Sarah Cockings, Harriet Fleuriot

Sarah Cockings and **Harriet Fleuriot** are artists working with performance, film, sculpture and objects. Both recent graduates of the Royal College of Art, they met in 2014 and began collaborating for the first time on "Plasma Vista" (2016).
Contact: submissions@festivalformula.com

THIS AIN'T DISNEYLAND

Osobista surrealistyczna relacja z ataków 11 września w Nowym Jorku, opowiedziana poprzez zestawienie dekonstrukcji bliźniaczych wież i disneyowskich neoarchetypów.

A surreal personal account of the 9/11 attacks in New York, presented in the form of juxtaposition of the destruction of the Twin Towers and Disney neo-archetypes.

China 2015. 7'. Director: Faiyaz Jafri.
Production: Faiyaz Jafri

Faiyaz Jafri born and raised in rural Holland of Dutch and Pakistani descent. He studied at the Technical University of Delft. His work has been exhibited in the form of print, paintings, video installations, animations and life size sculptures all over the world.
Contact: faiyaz@bam-b.com

set II

WYMAZYWANIE
(Blow Out)

Z kluczowej dla filmu "Powiększenie" Antonioniego, ostatniej sekwencji scen w Myriad Park w Londynie, została cyfrowo usunięta postać głównego bohatera. Usunięcie Thomasa, protagonisty filmu, stwarza pustą przestrzeń, gotową do wypełnienia przez pamięć i wyobraźnię widza.

The main protagonist has been digitally removed from Myriad Parc scenes of Antonioni's "Blowup". The removal of Thomas, the hero, creates an empty space, ready to be filled with the viewer's memory and imagination.

Poland 2016. 5'. Director: Grzegorz Stefański.
Production: Grzegorz Stefański

Grzegorz Stefański was born in 1983. He studied photography at University of Fine Arts in Poznań. He draws attention to the active nature of seeing and provoke the viewer to adopt its position on the viewing picture.
Contact: stefanskigrzegorz@gmail.

HOTARU

Mówili mi: "Martha, masz dar. Tu na dole, twój dar jest bezużyteczny. Więc zamierzamy ci pokazać najpiękniejsze rzeczy. Będziesz miała więcej wspomnień niż ktokolwiek inny. A potem zaśniesz. I już się nie obudzisz. Ale będziesz miała najcenniejsze wspomnienia z Ziemi".

They told me: "You have a gift, Martha. Down here, your gift is useless. So we're going to show you the most beautiful things. You're going to have more memories than anyone else. And then, you will fall asleep. You won't wake up again. But you will carry the most precious memories from Earth".

France 2015. 22'. Director: William Laboury.
Production: William Laboury

William Laboury studied film editing for six years."Hotaru" is his graduation film. In addition to editing features and shorts, he designs film posters and directs short films. Selected filmography: "Quine" (2014), "Source" (2014).
Contact: e.lardeuois@femis.fr

set II

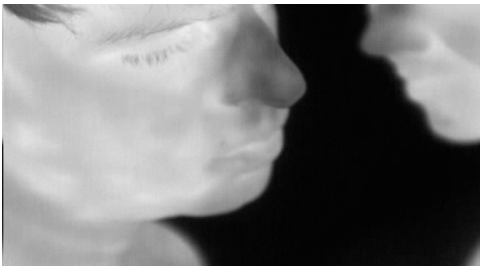
HOME

Dom to zaginione samoloty i zatopione łodzie; to pochwała w formie wiersza. Film o australijskim kryzysie uchodźczym.

Home is missing planes and sunken boats; a eulogy in the form of a poem. A film about Australian refugee crisis.

Australia 2015. 4'. Director: Charles Williams. **Production:** Charles Williams

Charles Williams grew up in an isolated town in country Victoria. Over the past decade years he has received numerous awards for his films which have screened at more than 50 international film festivals. Selected filmography: "The Cow Thief" (2006), "There Had Better Be Blood" (2010), "Happy With Bear" (2014).
Contact: charles@charlieboy.com.au



SHE WHOSE BLOOD IS CLOTTING IN MY UNDERWEAR

Po badaniach dotyczących wzmocnienia widzenia poprzez podczerwień w nowoczesnych działaniach wojennych, Vika Kirchenbauer wykorzystuje te środki technologiczne by mówić na temat intymności, ciała i uprzywilejowania wzroku widza.

Following her research on enhanced vision via infrared technology in modern warfare, here Vika Kirchenbauer utilises these technological means to discuss intimacy, the body and the privileged gaze of the spectator.

Germany 2016. 4'. Director: Vika Kirchenbauer. **Production:** Vika Kirchenbauer

Vika Kirchenbauer is an artist and writer. In her work she explores opacity in relation to representation of the "othered" through ostensibly contradictory methods like exaggerated explicitness, oversharing and perversions of participatory culture.
Contact: like.rats.leaving@gmail.com

set II

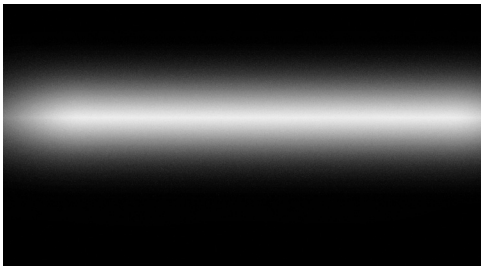
CITY CRUSH

Podejrzany oprych porywa pięknego chłopca o egzotycznej urodzie. Wywozi go do City Crush. Kiedy niedoszły konkubent ucieka z aukcji, na której został wystawiony, musi nawigować pomiędzy pustką, nudą i pełnymi dewiacji pragnieniami mieszkańców miasta.

A lavish thug poaches an exotic young trophy-boy and smuggles him into City Crush. When our would be ivory concubine escapes during his own sale he must navigate the desolation, boredom, and deviant lust of the locals.

Australia 2015. 14'. Director: Mia Forrest. **Production:** Mia Forrest

Mia Forrest is a filmmaker and photographer from Australia. She is experimental in her filmmaking, in that she is interested in limiting her filmic framework to certain devices, in order to see how far she can take them to present alternative modes of storytelling.
Contact: mia4rest@gmail.com



NOT EVEN NOTHING CAN BE FREE OF GHOSTS

Do siatkówki oka nie dociera film, a impulsy i fale czystego światła. Nieprzerwana pulsacja jasno-ciemnego światła zmienia się, osiągając punkt kulminacyjny w czarno -białej stroboskopowej burzy.

No motion pictures meet the retina, but instead, impulses and waves of pure light. The extreme light-dark intervals incessantly vary, climaxing in a black-and-white stroboscope storm.

Germany, Austria 2016. 11'. Director: Rainer Kohlberger. **Production:** Rainer Kohlberger

Rainer Kohlberger (born in 1982) is an Austrian Visual Artist living in Berlin. His work is primarily based on algorithmically generated graphics that are exposed in live performances, experimental films and installations.
Contact: isabelle@sixpackfilm.com

jury

TOBY ASHRAF

Dziennikarz, kurator, tłumacz i filmowiec mieszkający w Berlinie. Publikuje na łamcah wielu magazynów i moderuje dyskusje o filmie, takie jak Berlinale Forum czy Berlinale Generation. W 2014 r. stworzył Berlin Art Film Festival, który skupia się na niezależnych filmach eksperymentalnych o Berlinie. W 2015 r. wygrał Siegfried Kracauer Prize za Best Film Review. Jest członkiem komisji European Media Art Festival (EMAF) i organizuje CIMA BERLIN – serię comiesięcznych pokazów berlińskich filmów o tematyce związanej z LGBTQ z arabskim tłumaczeniem dla uchodźców.

Journalist, curator, translator and film professional based in Berlin. He writes for various publications and moderates film talks such as Berlinale Forum and Berlinale Generation. In 2014 he founded the Berlin Art Film Festival which focuses on art films experimental video works that focus on Berlin. In 2015 he won the Siegfried Kracauer Prize for Best Film Review. He has been part of the commission of the European Media Art Festival (EMAF) and organises CIMA BERLIN, a series of monthly screenings of queer Berlin films with live Arabic translation for refugees.

ŁUKASZ JASTRUBCZAK

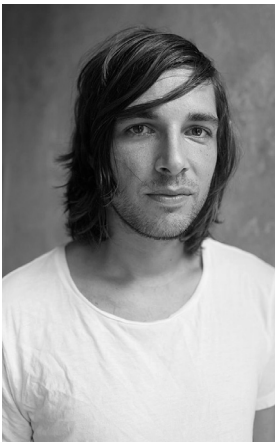
W 2009 r. otrzymał dyplom na Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. Posługuje się różnymi mediami: wideo, instalacją, rzeźbą, rysunkiem, obiektem, koncertem, interwencją, podróżą, zdarzeniem i nagraniami muzyki intuicyjnej. Wystawy indywidualne prezentował m.in Art in General w Nowym Jorku, Bunkrze Sztuki w Krakowie, Galerii Sabot w Cluj-Napoca, CSW Kronika w Bytomiu. Jest laureatem nagrody "Spojrzenia" Fundacji Deutsche Bank w 2013 r. Od 2014 r. razem z Zorką Wollny organizuje Festiwal Dźwięku i Obrazu Młode Wilki.

In 2009, he graduated from the Academy of Fine Arts in Katowice. He employs a variety of media: video, installation, sculpture, drawing, object, concert, intervention, travel, event, intuitive music recordings. He organized individual exhibitions at Art in General in New York City, Art Bunker in Cracow, Sabot Gallery in Cluj-Saboca, and CSW Kronika in Bytom. He is a Deutsche Bank Foundation award 2013 laureate. Since 2014, together with Zorka Wollny, he has been organizing the Sound and Image Festival Młode Wilki.

STACH SZABŁOWSKI

Kurator, krytyk sztuki i publicysta. Absolwent Instytutu Historii Sztuki UW. W latach 1998 – 2016 związany z Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski w Warszawie. Ekspert Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej. Kurator i producent ponad 50 wystaw i projektów artystycznych realizowanych w Polsce i za granicą. Redaktor wydawnictw o sztuce i autor licznych tekstów. Publikuje w katalogach wystaw, książkach o sztuce, a także w periodykach specjalistycznych i prasie głównego nurtu. Pisał m.in. do Gazety Wyborczej czy Fluidu.

Curator, art critic and publicist. Art History Institute at University of Warsaw graduate. In the years 1998-2016 he was associated with The Centre for Contemporary Art at Ujazdowski Castle in Warsaw. Polish Film Institute expert. Curator and producer of over 50 exhibitions and art projects, both in Poland and abroad. Editor of art publications and author of many texts. He publishes his work in exhibition catalogues, art publications, specialist periodicals and mainstream press. He has published his texts in Gazeta Wyborcza and Fluid.



Toby Ashraf
fot. Claudia Kent

Łukasz Jastrubczak

Stach Szabłowski
fot. Rafał Masłow

Award Ceremony: SWF

Uroczyste wręczenie nagród przyznanych we wszystkich konkursach oraz pokaz nagrodzonych filmów.

The award ceremony for all of the Festival competitions, and a screening of the awarded films.

Kino Pałacowe / 26.03.2017 / 19:00

NAGRODY / AWARDS

I award in the International Competition – 12 000 PLN / approx. 3 000 EUR
II award in the International Competition – 8 000 PLN / approx. 2 000 EUR
III award in the International Competition – 4 000 PLN / approx. 1 000 EUR
Audience Award – 4 000 PLN / approx. 1 000 EUR

I award in the Polish Competition – 7 000 PLN / approx.1 500 EUR
II award in the Polish Competition – 5 000 PLN / approx. 1 100 EUR
III award in the Polish Competition – 2 000 PLN / approx. 450 EUR
Audience Award – 2 000 PLN / approx. 450 EUR

I award in the Dances with Camera competition – 4 000 PLN / approx. 1 000 EUR
II award in the Dances with Camera competition – 2 000 PLN / approx. 500 EUR
III award in the Dances with Camera competition – 1 000 PLN / approx. 250 EUR
Audience Award – 1 000 PLN / approx. 250 EUR

I award in the unxpctd.mov competition – 4 000 PLN / approx. 1 000 EUR
II award in the unxpctd.mov competition – 2 000 PLN / approx. 500 EUR
III award in the unxpctd.mov competition – 1 000 PLN / approx. 250 EUR
Audience Award – 1 000 PLN / approx. 250 EUR

pokazy pozakonkursowe
non-competition screenings

Best of ZEBRA Poetry Film Festival

Mający na celu połączenie wersu z ruchomym obrazem, jako forma filmowa łącząca poezję i formalny eksperyment – film poetycki nie może być bardziej urozmaicony. Best of ZEBRA to program pełen filmów z całego świata: subtelnych i głośnych, humorystycznych i poruszających, prowokujących i politycznych. Początkowo organizowany jako część Poesiefestival Berlin przez the Haus für Poesie (pierwotnie Literaturwerkstatt Berlin) w kooperacji z interfilm Berlin, rozwinął się tak szybko, że stał się odrębnym festiwalem w 2006 r. Co dwa lata ZEBRA prezentuje współczesną selekcję filmów poetyckich w Berlinie. Od zeszłego roku gości w nowej lokalizacji, Münster.

Serving as a link between verse and the moving image, as a cinematic form traversing poetry and formal experiment – the poetry film could hardly be more varied. This Best of ZEBRA is full of gentle and loud, humorous and moving, provocative and political films from all over the globe. Originally part of the Poesiefestival Berlin and organized by the Haus für Poesie (formerly Literaturwerkstatt Berlin) in cooperation with interfilm Berlin, it quickly grew so big that it became its own festival in 2006. Every two years ZEBRA has shown the current state of poetry films in Berlin. Since last year it has a new home in Münster.

Programmer: *Thomas Zandegiacomo del Bel*

01. The Aegean or the Anus of Death
Greece 2014. 7'. Director: Eleni Gioti

02. Bacteria
Belgium 2014. 6'. Directors: Paul Bogaert, Jan Peeters

03. The Dice Player
Egypt 2013. 3'. Director: Nissmah Roshdy

04. Alia
Canada 2015. 5'. Director: Raghed Charabaty

05. Known unto God
United Kingdom 2016. 3'. Director: Suzie Hanna

06. Calling All
Portugal 2015. 3'. Director: Manuel Vilarinho

07. Paint Me a Painting
Israel 2015. 7'. Director: Jasmine Kainy

08. At the Border
Netherlands 2016. 4'. Directors: Jan Baeke, Alfred Marseille

09. Long Rong Song
Norway 2015. 6′. Director: Alexander Vojjov

10. In Damascus
Germany, Syria 2014. 4′. Director: Waref Abu Quba

11. The Minute
Columbia 2016. 1′. Director: Adrián Suárez

12. What About the Law
South Africa 2014. 3′. Director: Charles Badenhorst

13. Hammersmith
United Kingdom 2016. 4′. Director: Kate Sweeney

14. Zero-G
Austria 2016. 9′. Director: Jannis Lenz

15. Black
Russia 2013. 2′. Director: Ivan Zolotukhin

16. The Wolf Fearing the Wolf
Germany 2014. 5′. Director: Juliane Jaschnow

17. Goldfish
Germany 2016. 3′. Director: Rain Kencana

18. Hail the Bodhisattva of Collected Junk
Taiwan 2015. 6′. Director: Ye Mimi

19. Steel and Air
USA 2015. 4′. Directors: Nick Libbey, Chris Libbey

20. Off the Trail
United Kingdom 2015. 10′. Directors: Nick Jordan, Jacob Cartwright

Klub Las / 22.03.2017 / 21:00 / 96'

The Dice Player

Christoph Girardet. Synthesis

Christoph Girardet to czołowy niemiecki twórca kina krótkometrażowego. Pracuje głównie w dziedzinie found footage'u, bazując na materiałach z lat 50-tych i 60-tych. Swoje prace komponuje z fragmentów kina hollywoodzkiego i autorskiego, a także reklam i archiwalnych filmów naukowych. Jego artystyczne zainteresowania oscylują wokół percepcji, tożsamości i pamięci. Przy swoich projektach często współpracuje z Matthiasem Müllerem. Program jest retrospektywą najciekawszych pozycji z blisko dwudziestoletniej kariery Christopha Girardeta i szeroko obrazuje jego filmowe poszukiwania i artystyczny rozwój.

Christoph Girardet is a leading German short film artist. He primarily employs the found footage technique in his works, based on materials from the '50s and '60s period. His works are a blend of elements taken from his productions, Hollywood cinema, advertisements and scientific film archives. His interests oscillate around perception, identity and memory. He often collaborates with Matthias Müller on his projects. The program is a retrospective of most interesting works from Girardet's nearly twenty year career and illustrates his cinematic search and artistic development.

01. Scratch
Germany 2001. Experimental. 5'. Director: Christoph Girardet

02. Manual
Germany 2002. Experimental. 10'. Directors: Christoph Girardet, Matthias Müller

03. Dirigible
Germany 2012. Experimental. 8'. Director: Christoph Girardet

04. Fabric
Germany 2014. Experimental. 9'. Director: Christoph Girardet

05. Synthesis
Germany 2015. Experimental. 8'. Director: Christoph Girardet

06. Contre-jour
Germany 2009. Experimental. 11'. Directors: Christoph Girardet, Matthias Müller

07. personne
Germany 2016. Experimental. 15'. Directors: Christoph Girardet, Matthias Müller

08. Meteor
Germany 2011. Experimental. 15'. Directors: Christoph Girardet, Matthias Müller

Atrium UAP / 23.03.2017 / 20:00 /
90' + Q&A

Best of Kurzfilmtage Oberhausen

Kurzfilmtage Oberhausen to jeden z najważniejszych i najstarszych (w 2017 roku odbędzie się 63. edycja) niemieckich festiwali krótkiego kina. Jest to także jeden z najbardziej liczących się festiwali na świecie, prezentujących eksperymentalne formy krótkometrażowe. W ramach fokusu na Niemcy prezentujemy program najlepszych niemieckich produkcji z ostatnich dwóch lat. Zestaw ten, zróżnicowany pod względem formalnym i tematycznym, szeroko obrazuje zainteresowania młodych twórców. Jednym z istotnych aspektów programu Best of Kurzfilmtage Oberhausen jest wyraźna wielokulturowość zarówno w odniesieniu do podejmowanej tematyki filmów, jak i samych twórców, którzy w większości pochodzą z różnych rejonów świata. Łączy ich to, że wybrali Niemcy jako swoje miejsce do życia.

Kurzfilmtage Oberhausen is one of the most important and oldest (in 2017 it will present its 63. edition) German short film festivals. It is also one of the most recognized festivals in the world presenting experimental short films. As a part of the Focus on Germany section we are presenting a program of the best German productions from the past two years. The set, diverse in terms of form and theme, broadly illustrates the interests of young German filmmakers. One of the significant aspects of the program Best of Kurzfilmtage Oberhausen is its multicultural character both in terms of the subjects and the artists who come from different parts of the world, yet are joined by their choice to live in Germany.

01. Initiation
Germany, South Africa 2016. Documentary. 10'. Director: Teboho Edkins

02. Philosophieren
Germany 2015. Fiction. 15'. Director: Paul Spengemann

03. Familiar Memories
Germany 2016. Experimental. 3'. Director: Pol Merchan

04. SHE WHOSE BLOOD IS CLOTTING IN MY UNDERWEAR
Germany 2016. Experimental. 3'. Director: Vika Kirchenbauer

05. Driving Around Where the Crescents Used To Be. A Script
Germany, Switzerland 2015. Documentary. 15'. Director: Marian Mayland

06. Cosmorama
Germany, Turkey 2015. Fiction. 7'. Director: Eren Aksu

07. WUNSCHKONZERT
Germany 2016. Experimental. 12'. Director: Marlene Denningmann

Kino Muza / 25.03.2017 / 18:30 / 71'

Saving Pop Culture

Kurzfilmtage Oberhausen we współpracy z Goethe Institut prezentuje program najciekawszych niemieckich videoclipów. Po sukcesie zestawów z okresu 1998 – 2007, przyszła kolej na czasy współczesne. Tym razem w programie znalazło się 18 teledysków z lat 2007 – 2015, które szeroko definiują najciekawsze zjawiska w tym obszarze.

Kurzfilmtage Oberhausen in collaboration with Goethe Institut presents the most interesting German videos. After a success of sets from 1998 – 2007, it's time for recent creations, the program includes 18 music videos from years 2007 – 2015, which broadly define most interesting work in this domain.

01. Ryoji Ikeda - One Minute Soundsculpture
Germany 2010. 1'. Director: Daniel Franke

02. Jan Roth - Einundzwazig
Germany 2013. 4'. Directors: Martin Eichhorn, Daniel Spindler

03. Marteria - Zum König geboren
Germany 2009. 4'. Directors: Daniel Franke, Martin W. Maier

04. Vangelis - Blood
Germany 2011. 4'. Director: Oliver Piersch

05. Michael Fakesch - Dot
Germany 2007. 5'. Director: Jörg Petri

06. Tim Neuhaus ft. Kat Frankie - Easy Or Not
Germany 2013. 4'. Director: Dietrich Brüggemann

07. Die Vögel - Fratzengulasch
Germany 2011. 5'. Directors: Katharina Duve, Timo Schierhorn

08. Pereira Elsewhere ft. Gonjasufi - Giddy
Germany 2013. 4'. Director: Pussykrew

09. Lithops - Graf
Germany 2009. 4'. Director: Karl Kliem

10. Die Goldenen Zitronen - Der Investor
Germany 2013. 4'. Directors: Ted Gaier, Katharina Duve, Timo Schierhorn

11. Efdemin - There Will Be Singing
Germany 2010. 6'. Directors: JUTOJO, Phillip Sollmann

12. Ocupanther - Down
Germany 2014. 4'. Director: Johannes Brugger

13. Lena Stoehrfaktor - Die Seitenlehne
Germany 2010. 5'. Director: Pappsatt

14. Radiohead - Videotape
Germany 2008. 4'. Directors: Wolfgang Jaiser, Claus Winter

15. Mouse on Mars & Eric D. Clark - Lost & Found
Germany 2014. 4'. Director: Klaus Lemke

16. Deichkind - Danke Sie Gross
Germany 2015. 4'. Directors: Till Nowak, Timo Schierhorn, UWE

17. alva noto ft. Anne-James Chaton - uni acronym
Germany 2011. 7'. Director: Carsten Nicolai

18. Holrich Gelken - Freude
Germany 2009. 2'. Director: Thomas

Klub Las / 23.03.2017 / 23:00 / 74'

Deichkind - Danke Sie Gross

Oscar® Nominated Shorts

Nagrody Amerykańskiej Akademii Sztuki i Wiedzy Filmowej stanowią jedno z najbardziej prestiżowych wyróżnień w świecie filmu. Pierwsze statuetki wręczono w 1929 roku w 13 kategoriach, których liczbę z biegiem czasu zwiększono do 24. Mimo że na przestrzeni lat formuła konkursu się rozszerzała, to jedną z niemal od początku istniejących kategorii jest film krótkometrażowy. Z przyjemnością prezentujemy zeszłorocznych pretendentów do zdobycia statuetki Oscara w kategoriach: Krótkometrażowy film fabularny oraz Krótkometrażowa animacja.

Awards of the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences are one of the most prestigious awards in worldwide film industry. First statuettes were awarded in 1929 in 13 categories, which number has been increased to 24 over the years. Although a formula of the competition evolved over time, short film category is present in the competition almost since its beginning. We are pleased to show last year's contenders to win the Oscar in the following categories: Short Live Action and Short Animation.

Fabuły / Live Action:

01. Enemis Intérieurs
Zwyczajne przesłuchanie na miejscowym komisariacie policji zamienia się w śledztwo, podczas którego Francuz algierskiego pochodzenia zostaje oskarżony o ukrywanie tożsamości ludzi podejrzanych o terroryzm.
An interview at a local police station turns into an inquisition during which a French-Algerian born man sees himself accused of protecting the identities of possible terrorists.

France 2016. 28'. Director: Sélim Aazzazi
Sélim Azzazi was born in Lyon, France. He's been working as a sound editor and sound designer since 2001. He was a member of the Jack Garfein Studio in Paris. "Ennemis intérieurs" is his first film.

02. La Femme et le TGV
Elise Lafonataine każdego poranka i wieczora od lat macha do pociągu, który przejeżdża obok jej domu. Pewnego dnia w swoim ogrodzie znajduje list od konduktora i jej samotne życie wywraca się do góry nogami.
Elise Lafontaine has a secret routine. Every morning and evening for many years, she has been waving at the express train that passes her house. One fateful day, she finds a letter from the train conductor in her garden and her lonely life is turned upside down

Switzerland 2016. 30'. Director: Timo von Gunten
Born 1989 in Zurich, Timo von Gunten is the founder of BMC Films and works as a screenwriter and director out of Switzerland.

03. Silent Nights
Inger jest wolontariuszką w schronisku dla bezdomnych. Zakochuje się w nielegalnym imigrancie, Kwame.
Inger volunteers at a homeless shelter and falls in love with the illegal immigrant Kwame.

Denmark 2016. 30'. Director: Aske Bang
Aske Bang (1988) is a Danish actor and director. He is one of the new talents from The National Film School of Denmark. He graduated in 2015 and "Silent Nights" marks his first film since graduating.

04. Mindenki (Sing)
Zsofi ma problemy z odnalezieniem się w nowej szkole – śpiew w sławnym szkolnym chórze jest jej jedynym ukojeniem. Mimo to okazuje się, że opiekunka chóru nie jest tak inspirującym nauczycielem, za jakiego jest uznawana.
Zsofi is struggling to fit in at her new school – singing in the school's famous choir is her only consolation, but the choir director may not be the inspirational teacher everyone thinks she is.

Hungary 2016. 25'. Director: Kristof Deák
Kristof Deák (1982) is a Hungarian born, London based Film and TV director working internationally since 2010 on projects ranging from web content to TV drama to comedy series. Kristof started his career in editing before studying directing at Westminster Film School.

Mindenki (Sing)

05. Timecode
Luna i Diego są ochroniarzami na parkingu. Diego pracuje na nocnej zmianie, Luna w dzień.
Luna and Diego are the parking lot security guards. Diego does the night shift, and Luna works by day.

Spain 2016. 15'. Director: Juanjo Giménez Peña
Juanjo Giménez Peña was born and lives in Barcelona. He directed a few shorts, all of them awarded at national and international festivals. "Timecode" won the Cannes Palme d'Or.

Kino Rialto / 21.03.2017 / 20:30 / 128'

Animacje / Animations:

01. Blind Vaysha
Vaysha jest wyjątkową młodą dziewczyną – urodziła się z jednym okiem zielonym, drugim brązowym. Jednak dziwaczne oczy nie są jedynym szczególnym aspektem jej spojrzenia.
Vaysha is not like other young girls; she was born with one green eye and one brown eye. But her odd eyes aren't the only thing that's special about her gaze.

Canada 2016. 8'. Director: Theodore Ushev
Theodore Ushev was born in Bulgaria in 1968 and graduated from the National Academy of Fine Arts in Sofia. He made a name for himself as a poster artist before settling in Montreal in 1999. Ushev found fertile ground for developing his own original artistic style at the National Film Board of Canada.

02. Borrowed Time
Przemęczony szeryf powraca do pozostałości z wypadku, o którym przez całe życie próbował zapomnieć. Konfrontując się z błędami przeszłości, musi odnaleźć siłę, by iść dalej.
A weathered Sheriff returns to the remains of an accident he has spent a lifetime trying to forget. Faced with his mistake once again, he must find the strength to carry on.

USA 2015. 7'. Directors: Andrew Coats, Lou Hamou-Lhadj
Andrew Coats and Lou Hamou-Lhadj are alumni of Film at NYU's Tisch School of the Arts. Reuniting at Pixar Studio rekindled the spark to create something together. During their spare time over the past 5 years they have been learning, growing, and ultimately crafting their directorial debut, "Borrowed Time".

03. Pear Cider and Cigarettes
Alkohol, papierosy i bójki... to rzeczy, które Techno Stypes lubi najbardziej. Uległ jednak poważnemu wypadkowi, który przewraca jego życie do góry nogami.
Drink and smoke... that's what Techno Stypes really likes to do, and fight. But he was sick, really sick. His disease had whittled him down to a shadow of his former self.

Canada, Great Britain 2016. 35'. Director: Robert Valley
Rob Valley graduated from the Emily Carr College in Canada and was soon in demand for commercials as well as storyboarding on animated TV series. Then followed Gorillaz videos, his Massive Swerve graphic novel series, and an Annie Award as lead character designer on Disney's "Tron: Uprising". "Pear Cider and Cigarettes" is Rob's first short film.

04. Pearl

Muzyczna podróż ojca z córką samochodem, trwająca na przestrzeni lat. Fabuła skupia się zarówno na zmaganiach rodzicielskich mężczyzny, jak i na dorastaniu zbuntowanej nastolatki.

Pearl follows a father and daughter on the road together, tracing his struggles to make it as a musician and parent, and her coming-of-age and musical journey to fulfillment.

USA 2016. 6'. Director: Patrick Osborne

Patrick Osborne graduated in 2003 from Ringling College of Art & Design with a BFA in Computer Animation. He has animated on Sony and Disney Animation films such as Surf's Up, Bolt, Tangled and Wreck-It Ralph. Patrick took home the 2015 Oscar for Best Animated Short with "Feast".

05. Piper

Piper to film krótkometrażowy wytwórni Pixar Animation Studios, opowiadający historię głodnego pisklęcia brodźca, które po raz pierwszy opuszcza gniazdo w poszukiwaniu jedzenia na wybrzeżu.

Piper is the new short from Pixar Animation Studios, tells the story of a hungry sandpiper hatchling who ventures from her nest for the first time to dig for food by the shoreline.

USA 2016. 6'. Director: Alan Barillaro

Alan Barillaro is a Canadian director, animator and writer at Pixar. Barillaro has worked on almost every Pixar film as an animator, and the Academy Award®-winning features "Finding Nemo," "The Incredibles," "WALL•E" and "Brave."

Kino Rialto / 22.03.2017 / 22:00 / 62'

Piper

Short Matters

Europejska Nagroda Filmowa to prestiżowe wyróżnienie na skalę światową. W trzech zestawach Short Matters możecie zapoznać się z filmami krótkometrażowymi nominowanymi do tej nagrody w 2016 r. przez międzynarodowe jury, któremu przewodniczyła polska reżyserka, Agnieszka Holland. Tym razem nie tylko zastanowimy się nad kondycją współczesnego człowieka, ale również odwiedzimy rodzinę z Kristiansand, zajrzymy do niewielkiego lokum Chunga w Hong Kongu oraz wraz z małą Tipuaną przejdziemy przez traumę po utracie ojca. Już teraz zapraszamy do zapoznania się z twórczością najzdolniejszych filmowców z całej Europy.

European Film Award is a prestigious distinction on a global scale. The three sets called Short Matters give you the opportunity to discover the short films nominated for this award in 2016 by an international jury lead by the Polish director, Agnieszka Holland. This time we will not only consider the condition of the modern man, but also pay a visit to Kristiansand family, take a look at Chung's tiny apartment in Hong Kong and join Tipuana as she grieves her father. We invite you to explore the work of most gifted filmmakers from all-over Europe.

Short Matters I:

01. The Wall
Hong Kong. Mnogość bezdusznych wieżowców, a w nich ściśnięte, małe mieszkania z żyjącymi obok siebie anonimowo ludźmi. Do momentu, gdy Chung, samotny mężczyzna, decyduje się zawiesić obraz...
Hongkong. A multitude of concrete skyscrapers without personality. Inside, cramped studios where the anonymous live among themselves. Until Chung, single, decides to hang up a picture...

Belgium 2015. Fiction. 8'. Director: Samuel Lampaert
Programmer: Film Fest Gent

02. Amalimbo
Historia Tipuany, pięcioletniej dziewczynki, żyjącej w stanie zawieszenia, która próbuje dostać się "na drugą stronę", by móc za wszelką cenę ponownie spotkać swojego niedawno zmarłego ojca.
It is the story of Tipuana, a five year-old girl who experiences the limbo when she tries to pass to "the other side" in her desperate urge to meet again with her recently deceased father.

Sweden, Estonia 2016. Animation. 15'.
Director: Juan Pablo Libossart
Programmer: Film Festival in Venice

03. Home
Podczas gdy tysiące mężczyzn, kobiet i dzieci próbuje dostać się do Europy, akcja filmu podąża za angielską rodziną, która również doświadcza zmieniającej życie podróży.
As thousands of men, women and children attempt to get into Europe, this twenty minute film follows a comfortable English family who experience a life-changing journey of their own.

United Kingdom, Kosovo 2016. Fiction. 20'.
Director: Daniel Mulloy
Programmer: Curtas Vila do Conde - International Film Festival

04. I'm Not From Here
88-letnia Josebe, Baskijka, mieszka w domu spokojnej starości w Chile. Jest obsesyjnie ciekawa pochodzenia innych, wiekowych mieszkańców ośrodka...
An 88-year-old Basque Country native, Josebe, lives in a nursing home in Chile. She's obsessed with finding out where the rest of the elder people she lives with come from...

Chile, Denmark, Lithuania 2015. Documentary. 26'. Directors: Giedrė Žickytė, Maite Alberdi
Programmer: Cracow Film Festival

05. 90 Degrees North
Faktem jest, że prawowici Niemcy zatrzymują się na czerwonym świetle. Jednak co zrobić, gdy zielone po prostu się nie pojawia? To humorystyczna opowieść o przestrzeganiu norm społecznych.
It's a fact: good Germans wait at red traffic lights. But what do you do when the green man simply won't appear? It is a humorous parable offering an extreme take on the notion of following the rules of a civil society.

Germany 2015. Fiction. 21'. Director: Detsky Graffam
Programmer: Cork Film Festival

Kino Rialto / 24.03.2017 / 20:00 / 90'

90 Degrees North

Short Matters II:

01. A Man Returned
Reda ma 26 lat. Jego marzenia o wydostaniu się z obozu dla uchodźców Ain El-Helweh w Grecji, w którym był uwięziony trzy lata, ostatecznie zakończyły się niepowodzeniem. Opowieść o miłości w tragicznych, obozowych warunkach.
Reda is 26 years old. His dreams of escaping the Palestinian refugee camp of Ain El-Helweh ended in failure after three years of being trapped in Greece. A love story, bittersweet as the camp itself.

United Kingdom, Lebanon, Denmark, Netherlands 2015. Fiction. 30'. Director: Mahdi Fleifel
Programmer: Berlinale Film Festival

02. The Fullness of Time (Romance)
Będąc na skraju załamania, ona czeka zbyt długo, aż góra zwróci jej kochanka uwięzionego przez lód...
Sitting on the edge of a gaping cliff, she has waited a long time, too long, for the mountain to give her back her lover, a prisoner of the ice...

Belgium, France 2016. Fiction. 14'. Director: Manon Coubia
Programmer: Festival de film Locarno

03. Small Talk
Witamy w rodzinie Dvergsnes! W tym filmie śledzimy losy familii z Kristiansand w Norwegii, przeżywając z nimi trzy wydarzenia, które mają miejsce od jesieni do zimy 2014 r.
Welcome to the Dvergsnes family! In this short film we follow the Dvergsnes family from Kristiansand, Norway, through three events that took place during the fall and winter of 2014.

Norway 2015. Fiction. 21'. Directors: Even Hafnor, Lisa Brooke Hansen
Programmer: Tampere Film Festival

04. Edmond
Potrzeba Edmonda do bycia kochanym jest wielka... może nawet przytłaczająca. Stojąc i rozmyślając nad brzegiem jeziora, szuka we wspomnieniach przyczyny swej pożądliwości.
Edmond's impulse to love and be close to others is strong... maybe too strong. As he stands alone by a lake contemplating his options, he goes on a journey backwards through his life, and revisits all his defining moments in search of the origin of his desires.

United Kingdom 2015. Animation. 9'. Director: Nina Gantz
Programmer: Uppsala International Short Film Festival

05. The Goodbye
Rosana, boliwijska pokojówka, pracowała dla Angeli, starszej matrony rodu Vidal, przez wiele lat. Gdy jej pracodawczyni umiera, rodzina nie pozwala się z nią pożegnać. Film o społecznych konwencjach i rasowych uprzedzeniach.
Rosana, a Bolivian maid, has worked for Angela, the elder matriarch of the Vidal family for the last ten years. On the day of the funeral of her beloved Angela, Rosana is not allowed to grieve with the rest of the family. Film is about supersede social conventions and racial labels.

Spain 2015. Fiction. 15'. Director: Clara Roquet
Programmer: Valladolid International Film Festival

Kino Pałacowe / 26.03.2017 / 15:30 / 89'

Small Talk

Short Matters III:

01. We All Love the Seashore
Grupa mężczyzn czeka na zalesionym przybrzeżu na podróż do Europy, w zawieszeniu między czasem a przestrzenią. Film powstał z udziałem mężczyzn grających samych siebie – jest to dokument i film fabularny jednocześnie.
A group of men are waiting at the fringes of a coastal woodland for the journey to Europe, in limbo between time and place. A film is shot there with the men playing themselves – it is a fiction and documentary constantly intertwine.

Spain 2016. Documentary, fiction. 17'.
Director: Keina Espiñeira
Programmer: International Film Festival Rotterdam

9 Days - From My Window In Aleppo

02. Shooting Star
Lily jest rozwiedzioną matką dwójki dzieci – dorastającego Martina i małej Alexandry. Zimowego wieczoru, gdy Martin odbiera siostrę z przedszkola, zdarza się wypadek, który zmienia życie całej rodziny.
Lilly is a divorced mother of two – Martin, who has recently come of age, and little Alexandra. One cold winter evening Martin picks Alexandra up from kindergarten and they encounter tragic accident that will change their life for good.

Bulgaria, Italy 2015. Fiction. 18'.
Director: Lyubo Yonchev
Programmer: Drama Short Film Festival

03. 9 Days - From My Window In Aleppo
Pewnego poranka w sierpniu 2012 r., renomowany syryjski fotograf Issa Touma zauważył na swojej ulicy młodego chłopaka ciągnącego za sobą worki z piaskiem. Okazało się, że był to początek konfliktu w Aleppo.
One morning in August 2012, renowned Syrian photographer Issa Touma saw young men lugging sandbags into his street. It turned out to be the start of the Syrian uprising in the city of Aleppo.

Netherlands, Syria 2016. Documentary. 13'.
Directors: Floor van der Meulen, Thomas Vroege, Issa Touma
Programmer: Encounters Film Festival

04. Limbo
Lampart położy się z koźlęciem.
Wilki zamieszkają z baranami.
A mały chłopiec je poprowadzi.
12+1 dzieci i tusza wieloryba wyrzucona na brzeg...
The leopard shall lie down with the goat.
The wolves shall live with the lambs.
And the young boy will lead them.
12+1 kids and the carcass of a whale washed ashore...

France, Greece 2016. Fiction. 30'.
Director: Konstantina Kotzamani
Programmer: Sarajevo Film Festival

05. In The Distance
Ponad chmurami panuje spokój. W oddali jednak czai się chaos, który z każdą nocą zbliża się coraz bardziej.
It's calm and peaceful above the clouds. But chaos lurks in the distance and each night, it draws closer.

Germany 2015. Animation. 7'.
Director: Florian Grolig
Programmer: International Short Film Festival in Clermont-Ferrand

Kino Pałacowe / 26.03.2017 / 17:15 / 95'

Limbo

Stary człowiek i może
Old Man Who Can

Starość niejedno ma imię. Można wciąż wykonywać ulubioną pracę albo wreszcie oddać się niezrealizowanym marzeniom. A może to odpowiedni czas, by zacząć trenować aqua-aerobik? Lawendowy Kowboj koncertuje, mimo że od wydania jego kultowej płyty z muzyką country minęło już ponad 40 lat. Tilda potajemnie wzdycha do pastora, a wspomnienia Nissego o miłosnych podbojach na lądzie i na morzu są żywe, jak gdyby wydarzyły się wczoraj. "Stary człowiek i może" to zestaw filmów, których bohaterowie udowadniają, że jesień życia nie jest czasem straconym, a niezwykłe historie mogą przydarzyć się w każdym wieku.

Old age has many faces. One may still be working at their favorite job, or finally devote to fulfilling their dreams. Maybe it is a good time to start training aqua-aerobics? The Lavender Cowboy is still touring, despite the fact that 40 years has passed since the release of his hit country album. Tilda is secretly crushing on the pastor, while Nisse's memories of romantic conquests on land and sea are still vivid as if they happened yesterday. Old Man Who Can is a set of films whose protagonists prove that the autumn of life is not the time entirely lost, for one may experience the extraordinary at every age.

01. Na Cherveno (Red Light)
Bulgaria 2016. Fiction. 21'.
Director: Toma Waszarow

02. The Head Vanishes
Canada, France 2016. Animation. 9'.
Director: Franck Dion

03. These C*cksucking Tears
USA 2016. Documentary. 15'.
Director: Dan Taberski

04. Tilda
Germany 2015. Fiction. 14'.
Director: Katja Benrath

05. Nisse's Adventures on Land and at Sea
Sweden, Denmark 2015. Animation. 12'.
Directors: Mia Blomgren, Klara Swantesson

06. Wednesday Blues
Germany 2016. Fiction. 19'.
Director: Sophia Bösch

Kino Rialto / 21.03.2017 / 15:30 / 90' + Q&A

New Queer Visions

Program filmów krótkometrażowych eksplorujących kwestie odmienności seksualnej, kulturowej i rasowej z perspektywy osób LGBT+, przygotowany we współpracy z brytyjskim festiwalem New Queer Visions. Czy to ucieczka spowodowana nienawiścią, zakładanie domu, odnajdywanie miłości, czy po prostu podróżowanie, dylemat pozostaje ten sam – co dalej? W tych rozmaitych opowieściach o przekraczaniu granic i kształtowaniu się tożsamości zadawany jest pełen wachlarz pytań, które niekiedy pozostają bez jednoznacznej odpowiedzi.

New Queer Visions is a film festival 'bolt on' that brings queer short films, documentaries and audiovisual snippets from around the world to UK audiences. Whether it is escaping hate or establishing home, finding love or just plain traveling, the dilemma remains - what happens next? A panoply of questions are raised and not always answered in these diverse tales about crossing borders and identities taking shape.

Programmer: Simon Savory

01. Balcony
United Kingdom 2015. Fiction. 17'.
Director: Toby Fell-Holden

02. Gaysians
USA 2016. Documentary. 13'.
Director: Vicky Du

03. One Last Night
Israel 2016. Fiction. 23'.
Director: Kerem Blumberg

04. Mukwano
Denmark 2016. Fiction. 19'.
Director: Cecilie McNair

05. Arrival
USA 2015. Animation. 22'.
Director: Alex Myung

06. Raniya
Denmark 2016. Fiction. 28'.
Director: Sidsel Møller Johnsen

Klub Las / 21.03.2017 / 21:00 / 122'

Midnight Shorts

Filmowe potwory i dziwadła powracają! Nawiązując do legendarnych nowojorskich pokazów kina klasy B, C, D, a nawet Z, selekcjonerzy Żubroffka Short Film Festival przygotowali program, na który składają się współczesne obrazy, przywołujące dawny kult midnight movies. W zestawie m.in. perypetie morderczego kruka czy drobiowa wersja "Lśnienia". Chowanie twarzy w dłoniach i okrzyki zdziwienia połączonego z przerażeniem gwarantowane!

Film monsters and freaks return! In reference to legendary New York screenings of B, C, D and even Z cinema, Żubroffka Short Film Festival programmers curated a program consisting of modern films bringing back old midnight movies cult. In the set you may expect, among others, the adventures of a murderous raven aka the poultry version of "The Shining". Hiding your face in your hands and screams of mixed shock and fear guaranteed!

Programerzy: Maciej Rant i Marcin Łuczaj

01. How to Ride Bitches
Australia 2015. Fiction. 2'.
Director: Alex Vivian

02. Milk
United Kingdom 2015. Fiction. 10'.
Director: Ben Mallaby

03. Manoman
United Kingdom 2015. Animation. 11'.
Director: Simon Cartwright

04. The Chickening
USA, Canada 2016. Fiction. 6'.
Directors: Nick Denboer, Davy Force

05. Ramona
Romania 2015. Fiction. 21'.
Director: Andrei Cretulescu

06. Sister hell
Norway 2016. Fiction. 15'.
Director: Fredrik S. Hana

07. Amen
France 2015. Fiction. 9'.
Directors: Marie-Helene Viens, Philippe Lupien

08. Night of a Slasher
USA 2015. Fiction. 10'.
Director: Shant Hamassian

09. Invaders
USA 2014. Fiction. 6'.
Director: Jason Kupfer

10. Gwilliam
USA 2016. Fiction. 5'.
Director: Brian Lonano

Kino Rialto / 23.03.2017 / 22:00 / 95'

Friday Night Shorts

To już druga odsłona Friday Night Shorts! Zapraszamy na imprezowo-komediowy zestaw idealny na rozgrzewkę przed festiwalowym weekendem. Tym razem w programie m.in. nastoletnie chuliganki, nawiedzone randki, szybka kariera w Internecie i marzenie o byciu galaretką. O staranną selekcję najświeższych brytyjskich filmów oraz oprawę muzyczną pokazu zadba dyrektor London Short Film Festival – Philip Ilson. T.G.I.F.!

It's the second edition of Friday Night Shorts! You're invited to a humorous party film set perfect for a pre-festival weekend warm up. This time the set will include: teenage hooligans, haunted dates, fast Internet career and a dream of becoming jelly. The careful selection of the freshest British films and music for the event will be provided by the director of London Short Film Festival – Philip Ilson. T.G.I.F.!

Programmer: Philip Ilson

01. Knock Down Ginger
United Kingdom 2016. Fiction. 10'.
Director: Cleo Samoles Little

02. Dreamlands
United Kingdom 2016. Fiction. 14'.
Director: Sara Dunlop

03. Imaginary Love
United Kingdom 2016. Music video. 4'.
Director: Tash Tung

04. Macarena
United Kingdom 2016. Fiction. 10'.
Director: Alnoor Dewshi

05. Rubber Guillotine
United Kingdom 2016. Fiction. 2'.
Director: Bryan M. Ferguson

06. Mother
United Kingdom 2016. Fiction. 22'.
Director: Leo Leigh

07. Ghosted
United Kingdom 2016. Fiction. 10'.
Director: Neville Pierce

08. Klementhro
United Kingdom 2016. Animation. 4'.
Director: Sue Dunham

09. Kill it 4 the Kids
United Kingdom 2016. Animation. 3'.
Director: Chris Ullens

Kino Rialto / 24.03.2017 / 22:00 / 79'

Hot Shorts

Najgorętszy zestaw filmów Short Waves Festival. Hot Shorts to nie tylko filmy o seksie w większym lub mniejszym mieście. To również historie o miłości, pożądaniu i pragnieniach, których realizacja nie zawsze kończy się tak, jakbyśmy chcieli. Filmowa selekcja uświadomi, jak umownymi schematami posługujemy się opisując własną seksualność i ile jeszcze musimy się nauczyć, żeby otwarcie mówić o swoich potrzebach. W programie m.in. gorące mamuśki, krępujące rozmowy o ptaszkach i pszczółkach oraz krótka historia łechtaczki.

The hottest set of films at Short Waves Festival. Hot Shorts are not only films on sex and the city... or town. They are also stories of love, passion and desires that don't always go the way we'd want them to. The selection will make us realize how illusory are the schemes used to describe our sexuality and that we still have a lot to learn in order to openly express our needs. In the program, among others: MILFs, awkward conversations on birds and bees and a short story of clitoris.

01. Le Clitoris
Canada 2016. Animation. 3'.
Director: Lori Malépart-Traversy

02. Moms On Fire
Poland, Sweden 2016. Animation. 12'.
Director: Joanna Rytel

03. Take with Water
USA 2015. Fiction. 10'.
Director: Tara O'Sullivan

04. Round Numbers
Columbia 2015. Fiction. 14'.
Director: Rafael Martínez Moreno

05. The Talk: True Stories Of Birds And Bees
Canada 2016. Animation. 9'.
Director: Alain Delannoy

06. Moby
Switzerland 2016. Fiction. 7'.
Director: Sebastian Henn

Kino Rialto / 25.03.2017 / 22:00 / 85'

Le Clitoris

Stop Making Sense

Program eksperymentalnych filmów fabularnych podejmujących uniwersalne tematy, takie jak poszukiwanie własnej tożsamości czy potrzeba wolności, skomponowanych w atrakcyjny wizualnie zestaw, przenoszący nas m.in. do Kolumbii czy na Filipiny.

A selection of experimental feature short films taking on universal themes such as searching for one's identity or the need of freedom, incorporated in a visually appealing set, taking the audience on a journey to locations such as Colombia or Philippines.

01. Eden
Columbia 2016. 19'.
Director: Andrés Ramírez Pulido

02. Anchorage Prohibited
Taiwan 2015. 16'.
Director: Chiang Wei Liang

03. Summer
France, Belgium 2016. 7'.
Director: Ronny Trocker

04. Fatima Marie Torres And The Invasion Of Space Shuttle Pinas 25
Philippines 2016. 18'.
Director: Carlo Francisco Manatad

05. Committee
Finland, Norway, Sweden 2016. 14'.
Directors: Gunhild Enger, Jenni Toivoniemi

06. La disco replandece
Spain, Turkey 2016. 12'.
Director: Chema Garcia Ibarra

Centrum Amarant / 25.03.2017 / 19:00 / 85'

Summer

SWF Familijnie
SWF Family

Świetna propozycja na spędzenie sobotniego i niedzielnego popołudnia dla młodszych, ale nie mniej wymagających widzów. Filmy opowiadają przygody bohaterów z całego świata, które są nie tylko zabawne, ale niemal każda z nich za dopracowaną warstwą wizualną niesie określoną myśl i morał. Tym razem poznamy odważnego misia z Chorwacji, kurę marzącą o podróżach, włoskiego cyrkowca bojącego się wysokości i wiele innych ciekawych osobistości. Zapraszamy wszystkich – dużych i małych.

A great way to spend a Saturday and Sunday afternoon for a little younger, yet no less demanding audience. The films tell stories of characters from all over the world that are not only funny, but also include different thoughts and lessons. This time we will meet a brave teddy bear from Croatia, a hen dreaming of travels, an Italian circus performer with a fear of heights and many more interesting individuals. We invite everyone – both younger and older viewers.

SWF Familijnie / +5
SWF Family / +5

Programmer: Massimiliano Nardulli

01. Lune et le loup
France 2014. Animation. 6'.
Directors: Toma Leroux, Patrick Delage

02. Miriami kana unistus
Estonia 2016. Animation. 5'.
Director: Andres Tenusaar

03. Medo Trapavko
Croatia 2017. Animation. 8'.
Director: Tomislav Gregl

04. Ballone di cannone
Netherlands 2015. Animation. 9'.
Director: Frodo Kuipers

05. Hey deer!
Hungary 2015. Animation. 6'.
Director: Örs Bárczy

06. OA
Spain 2015. Animation. 8'.
Director: Jaimie Maestro

07. The Short Story of Fox and a Mouse
France 2015. Animation. 6'.
Directors: Camille Chaix, Hugo Jean, Juliette Jourdan, Marie Pillier, Kevin Roger

08. Exercise
United Kingdom 2013. Documentary. 2'.
Director: Andrew Brand

Kino Pałacowe / 25.03.2017 / 12:00 / 50'

SWF Familijnie: Oberhausen dla dzieci / +10
SWF Family: Oberhausen for kids / +10

Zestaw zaprogramowany we współpracy z International Kurzfilmtage Oberhausen.
Set programmed in cooperation with International Kurzfilmtage Oberhausen.

01. Krot na more
Germany 2012. Animation. 5'.
Director: Anna Kadykova

02. Bottle
USA 2010. Animation. 6'.
Director: Kirsten Lepore

03. Kutsushita
Japan 2012. Animation. 7'.
Director: Kato Ikuo

04. Cherry on the Cake
United Kingdom 2009. Animation. 8'.
Director: Hyebin Lee

05. hug
Japan 2013. Animation. 3'.
Director: Iyori Saki

06. Foul
Norway 2014. Fiction. 6'.
Director: Rune Denstad Langlo

approaching the puddle

07. approaching the puddle
Germany 2014. Experimental. 8'.
Director: Sebastian Gimmel

08. Anna Lovenstein
France 2009. Fiction. 9'.
Director: Pauline Burea

Kino Pałacowe / 26.03.2017 / 12:00 / 90'

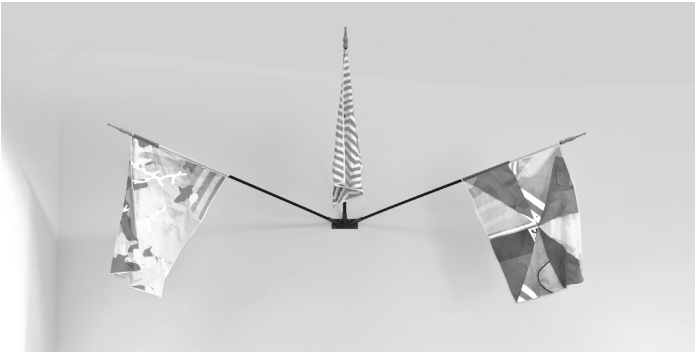
wydarzenia specjalne
special events

Matthias Wermke & Mischa Leinkauf: About Cities and People

Wystawa "About Cities and People" jest przeglądem działań artystycznych Matthiasa Wermke i Mischy Leinkaufa. Artyści na co dzień żyjący w Berlinie są znani głównie z działań performatywnych w przestrzeni publicznej, które dokumentują na filmach i fotografiach. Za swój film "Symbolic Threats" zdobyli wiele prestiżowych nagród na międzynarodowych festiwalach filmowych. "About Cities and People" to swego rodzaju opowieść o newralgicznych miejscach miasta, które demaskują ludzki charakter i schematy myślenia. Artyści poprzez subtelne działania w przestrzeni publicznej zaburzają z góry ustalony porządek i eksponują wewnętrzne sprzeczności miejsc.

The exhibition "About Cities and People" is a review of artistic works by Matthias Wermke and Mischa Leinkaufa. Those Berlin-based artists are widely known for their held in public spaces performances which are documented on film and photography. For their film "Symbolic Threats" they had won many prestigious prizes at international film festivals. "About Cities and People" exhibition is a story of sensitive areas of the city, which expose the human character and ways of thinking. With the help of subtle activities in public spaces, artists interfere with a predetermined order and expose the inner contradictions of these places.

wernisaż / opening: :SKALA / 21.03.2017 / 18:00 / 60'
godziny otwarcia / opening hours: :SKALA / 22-26.03.2017 / 12:00-18:00
Artist Talk: :SKALA / 22.03.2017 / 17:00



Wermke / Leinkauf - VG BILD / KUNST

Random Home Cinema

Random Home Cinema to ekskluzywne seanse filmowe w prywatnych mieszkaniach poznaniaków. W ramach wydarzenia odbędą się cztery projekcje tematyczne skierowane do miłośników niekonwencjonalnych form uczestnictwa w kulturze. Realizacja projektu wpisuje się w najnowsze trendy w zakresie event cinema, czyli budowania wydarzeń wykraczających poza typowe doświadczenie kinowe. Formuła Random Home Cinema z jednej strony angażuje uczestników festiwalu, którzy wcielają się w rolę gospodarzy domówki, z drugiej – dekonstruuje klasyczny podział na przestrzeń prywatną i publiczną. Selekcji filmów pokazywanych w ramach projekcji dokonają zaproszeni kuratorzy europejskich festiwali filmowych, a repertuar pozostanie owiany tajemnicą do ostatniej chwili.

Random Home Cinema is a series of exclusive film screenings in Poznanians' private apartments. The event includes four screenings directed at fans of unconventional cultural events. The nature of the event fits in perfectly with the new "event cinema" trend, namely organization of film screenings that go beyond a typical cinema experience. Random Home Cinema is created in a way that engages the festival's attendees who become the "house party" hosts, but also deconstructs the common division of private and public space. Projected films will be selected by the programmers of European film festivals, while the repertoire will be kept secret until the last minute.

Programerzy / *Programmers:*

Anne Gaschütz, Katrin Küchler
– Filmfest Dresden

Thomas Grimshaw
– London Short Film Festival

Otto Kylmälä
– Loud Silence

Massimiliano Nardulli, Yvonne Irimescu
– Next International Film Festival

prywatne mieszkania / private apartments
22-25.03.2017 / 20:00 / 120'

Kino Fusion
Zobacz, usłysz, posmakuj!

Po raz trzeci przyrządzamy wyjątkową kompozycję na trzy składniki – obraz, dźwięk i smak. Filmowo-kulinarną podróż rozpoczniemy w zaimprowizowanym klubie nocnym o nazwie "Tokoriki", gdzie cała wieś obchodzi osiemnaste urodziny Geaniny ("A Night in Tokoriki". reż. Roxana Stroe. Fabuła. Rumunia 2016. 18'). Klubowy klimat nie skończy się jednak wraz z napisami, bo do zabawy niezwłocznie porwie nas pełnokrwista orkiestra dęta w elektronicznej oprawie, która swą karierę zaczynała u samego Gorana Bregovica. Tsigunz Fanfara Avantura łączą cygańskie rytmy oraz energetyczne tureckie melodie. Sami określają swoją muzykę jako czterogłowe monstrum serwujące kaloryczne bomby w stylu trans-psychodelic-balkan-tuttifrutti. Kino Fusion to wyjątkowe wydarzenie, łączące pokaz filmowy z muzyką na żywo i kolacją dla gości z przygotowanym specjalnie na tę okazję menu. Wydarzenie odbywa się w odrestaurowanej przestrzeni Nowej Drukarni, gdzie obecnie mieści się Concordia Design. Za wrażenia smakowe odpowiadają kucharze Concordia Taste.

Tsinguz Fanfara Aventura

Muzycy, wywodzący się głównie ze środowiska nowoczesnego jazzu, postanowili wykorzystać zapomnianą w ostatnich latach formułę orkiestry dętej do realizacji własnej, oryginalnej wizji muzyki - konfrontacji bałkańskich i arabskich melodii ludowych ze stylistyką muzyki klubowej, elektronicznej, jedynie przy wykorzystaniu rąk, nóg i instrumentów dętych, podpartych silną sekcją rytmiczną. Zespół powstał przez przypadek w 2010 roku, a już w 2011 towarzyszył Kayah, w 2012 stanął na podium festiwalu Nowa Tradycja, w 2013 wystąpił na Sziget Festival oraz legendarnym festiwalu orkiestr dętych w Guczy w Serbii, ponadto koncertował w Portugalii, Francji, Rosji, Czechach, Mołdawii, Ukrainie i Niemczech.

Concordia Design / 21.03.2017 / 19:30 / 180'

Fusion Cinema
See, hear, taste!

For the third time we are coooking up a very special dish made out of three ingredients – image, sound and taste. We will commence our culinary film journey at an improvised nightclub called "Tokoriki", where the whole village is celebrating Geanin's 18th Birthday ("A Night in Tokoriki", dir. Roxana Stroe, fiction, Romania 2016, 18'). Yet the clubbing vibes will not fade away with the credits because soon after we will be partying with an electronic brass orchestra that started its career working with Goran Bregovic. Tsigunz Fanfara Avantura combine the Gypsy rhythm with energetic Turkish melodies. The artists describe their sound as a four-head monster serving trans-psychodelic-balkan-tuttifrutti. Fusion Cinema is an extraordinary event, combining a film screening, live music and dinner with a special custom made menu. The event takes place in a renovated space of New Printing House, where Concordia Design is located. The Concordia Taste chefs will deliver the exceptional culinary experience.

Tsinguz Fanfara Aventura

Musicians coming primarily from the modern jazz environment decided to incorporate the forgotten in the recent years brass orchestra into their own original vision of music - a fusion of Balkan and Arabic folk music with electronic and dance music, using only hands, legs and wind instruments supported by a strong rhythm section. The band was created by accident in 2010, in 2011 it was already supporting Kayah on tour, in 2012 played the Nowa Tradycja festival, in 2013 performed at Sziget Festival and a legendary brass band festival in Serbia and played shows in Portugal, France, Russia, Czech Republic, Moldavia, Ukraine and Germany.

A Night in Tokoriki

SHARE POZNAŃ

SHARE powstało w 2001 roku w Nowym Jorku jako platforma współpracy i wymiany doświadczeń twórców z obszaru kultury audiowizualnej, która swoje lokalne oddziały posiada na całym świecie, m.in. w Berlinie i Amsterdamie. SHARE jest miejscem, gdzie artyści i entuzjaści tej dziedziny sztuk wizualnych i muzyki mogą dzielić się wiedzą, organizować otwarte warsztaty i jamy (sesje improwizacyjne) audiowizualne, cyfrowe i projekcyjne. W ramach SHARE POZNAŃ możliwe będzie zainicjowanie i rozwijanie nowej praktyki artystycznej, eksperymentowanie z językiem sztuki poprzez różnorodność środków wyrazu, także cyfrowych. We wspólnej przestrzeni spotkają się m.in. artyści video, muzycy, VJ-e. Podczas audiowizualnych sesji zastosowany zostanie internetowy streaming wykonywanego performance.

PROGRAM:

Otwarty Jam Audiowizualny to 3-4 godzinna sesja improwizowanego, wspólnego występu i eksperymentowania na styku dźwięków i obrazów w wykonaniu lokalnych twórców. Każda zainteresowana osoba może przyjść, podłączyć swój komputer do ogólnodostępnego systemu AV i przez dowolną ilość czasu, wspólnie z innymi uczestnikami, jamować.

SHARE was created in New York City in 2001 as a cooperative exchange platform of audiovisual culture artists, based in various locations around the world such as Berlin and Amsterdam. SHARE is a place where artists and enthusiasts of this visual arts domain and music have the opportunity to share their knowledge, organize open workshops, as well as audiovisual, digital and projection jams (improvisation sessions). SHARE POZNAŃ will provide the opportunity to initiate and develop a new art practice, experiment with the language of art through diversity of modes of expression, including digital. The common space will be shared by video artists, musicians, and VJs. The audiovisual sessions will be streamed online.

PROGRAM:

Open Audiovisual Jam is a 3-4 hour session of improvised, collective performance and experiment at the intersection of sound and image, delivered by local artists. Each person interested in attending may come, plug in their laptop to open for general use AV system and jam with other attendees for an indefinite amount of time.

oficjalny blog / *official blog*: sharepoznan.blogspot.com
prowadzenie sesji / *session leader*: Marcin Piątyszek
Nowa Gazownia / 25.03.2017 / 20:00-00:00

Hidden Pleasures – Music for the imaginary movie

Wielokanałowa instalacja muzyczna będąca ścieżką dźwiękową do nieistniejącego filmu, którego wizualna realizacja dokona się tylko i wyłącznie w wyobraźni odbiorcy. "Music for the imaginary movie" to pierwsza część premierowego projektu Hidden Pleasures, przygotowanego przez DJ Elvirę specjalnie na zamówienie Short Waves Festival.

DJ Elvira

DJ i producent z Poznania związany z miejscowym kolektywem Rewir. Po wielu latach doskonalenia techniki DJingu i kolekcjonowania płyt wypracował muzyczny styl, oscylujący pomiędzy acid techno i house. Obecnie skupia się na pracy w studio, gdzie w oparciu o analogowe syntezatory, automaty perkusyjne i software tworzy własną muzykę, przygotowywaną później w formie energetycznych live'ów. Od niedawna działa także w ramach szeroko pojętego sound artu, realizując projekty wykorzystujące nowe technologie, takie jak kinect czy multi-kanałowa projekcja dźwięku.

A multi-channel musical installation that constitutes a soundtrack to a non-existent film whose visual projection will be created solely in the imagination of the audience. "Music for the imaginary movie" is a first part of the project entitled Hidden Pleasures premiering at Short Waves Festival, a custom work created for the festival by DJ Elvira.

DJ Elvira

DJ and producer from Poznań, associated with a local collective Rewir. After many years of honing his DJ technique and collecting vinyls he has developed a style oscillating between acid techno and house. At the moment, he is focusing on studio work where he creates his own music based on analogue synthesizers, drum machines and software, later presented in the form of energetic live sets. Recently, he has been active in broadly defined sound art, focusing on projects employing new technologies such as kinect or mult-channel sound projections.

Centrum Amarant / 26.03.2017 / 17:00-22:00
sesje co 30 minut / *sessions take place every 30 minutes*

Klub Festiwalowy
Festival Club

Każda edycja Short Waves Festival to także okazja do mniej formalnych spotkań w przyjaznej przestrzeni i przy dźwiękach eksperymentalnej muzyki. Tym razem Klub Festiwalowy mieści się w Klubie Las na Małych Garbarach. Oprócz wieczornych setów filmowych zaprezentujemy twórców, którzy przeprowadzą publiczność przez całą gamę brzmień – od acid techno i house w wykonaniu DJ Elviry po deepowo/dubowe brzmienia kolektywu didżejów, producentów i grafików spod egidy Szajse Records. Ci ostatni od ponad 15 lat organizują, współorganizują i grywają na najciekawszych wydarzeniach klubowych w całej Polsce. W Lesie wystąpią także specjaliści od live act'ów Hippo & Aheloy, natomiast w klubowe brzmienia wprowadzą nas Møzaika i Józef. Ostatnie festiwalowe afterparty upłynie nam przy dźwiękach WOSTO i Virtual Geishy. "Trips for The Lonely Hearted" to cykl imprez, który został zapoczątkowany w Krakowie przez DJ'kę i promotorkę o pseudonimie Virtual Geisha. 25 marca zagra z Wosto, członkiem duetu Fallbeil, przedstawicielem uznanej berlińskiej wytwórni Killekill, związanym również z takimi labelami jak eksperymentalny Contort Yourself z Glasgow czy założony przez Helene Hauff – Return To Disorder.

Each edition of Short Waves Festival is also an opportunity for a less formal come together in a friendly space with an experimental soundscape. This time the Festival Club is located in LAS on Małe Garbary. Aside from evening film sets, we will be introducing artists who will lead the audience through a wide spectrum of sound – from acid techno and house by DJ Elvira to deep/dub tunes courtesy of the DJ, producer and graphic designer collective Szajse Records. The collective has been organizing, co-organizing and playing some of the most interesting events in Poland for the past 15 years. LAS will also host live act experts Hippo & Aheloy, while Møzaika and Józef will introduce us to clubbing vibes. The last festival after party will be graced with the sonic presence of WOSTO and Virtual Geisha. "Trips for The Lonely Hearted" is a series of events started in Cracow by the DJ and promoter working under the name Virtual Geisha, on March 25th she will be playing along with WOSTO, a member of Fallbeil duet and a representative of a notable Berlin label Killekill, associated with such labels as experimental Contort Yourself from Glasgow or Return To Disorder created by Helena Hauff.

Klub Las / 21-25.03.2017

program branżowy i edukacyjny
industry and education

Poznań Industry Weekend

W październiku 2016 roku został opublikowany "Raport o kulturze filmowej Poznania", który powstał pod opieką merytoryczną dr. M. Adamczaka (UAM). Istotną potrzebą podkreśloną w tej publikacji było stworzenie innowacyjnej formy edukacji dedykowanej lokalnym twórcom. Z tego powodu postanowiliśmy zmienić w tym roku format Poznań Industry Days. Projekt będzie trwał cały rok, a w jego trakcie odbędą się wykłady oraz warsztaty z wysokiej klasy specjalistami z kraju i z zagranicy. W 2017 roku tematem przewodnim wszystkich wydarzeń branżowych jest scenariusz filmowy.

Tegoroczne Poznań Industry Days rozpocznie weekend branżowy – Poznań Industry Weekend – w ramach którego odbędzie się wykład inaugurujący oraz dwa warsztaty, na które obowiązują zapisy. Wszystkie wydarzenia odbywają się w nowoczesnym Biurowcu za Bramką w Sali konferencyjnej Przestrzeni +1 (ul. Za Bramką 1, Poznań).

A "Report on Poznan Film Culture" was published in October 2016 and created under the supervision of Doctor M. Adamczak (UAM). One of the significant needs emphasized in the publication was creation of an innovative educational form dedicated to local artists.
For that reason, we decided to change the format of this year's Poznań Industry Days. The project will last the whole year and include lectures and workshops with high class experts from Poland and other locations. In 2017, a screenplay will be the main subject of all industry events.

This year's Poznań Industry Days will be commenced with a Poznań Industry Weekend consisting of an inaugural lecture and two sign up only workshops. All of the events take place in a conference room of a modern office Biurowiec Za Bramką located at: ul. Za Bramką 1, Poznań.

Poznań Industry Weekend jest współfinansowane ze środków Poznan Film Commission.
Poznań Industry Weekend is co-funded by the Poznan Film Commission.

wykład / lecture: Biurowiec za Bramką / 24.03.2017 / 17:00 / 45'

European Short Pitch

European Short Pitch to inicjatywa skierowana na promocję międzynarodowych koprodukcji filmów krótkometrażowych. Projekt składa się z trzech etapów: warsztatów scenariopisarskich, sesji online i forum koprodukcyjnego.

To ostatnie odbędzie się w Poznaniu w dniach 23 – 26 marca 2017 r. i jest efektem współpracy NISI MASA – European Network of Young Cinema z Short Waves Festival. European Short Pitch jest skierowany do scenopisarzy, reżyserów i producentów. Autorzy projektów mają nie mniej niż 18 i nie więcej niż 35 lat i pochodzą z krajów objętych programem Kreatywna Europa. Gala zamknięcia European Short Pitch oraz wręczenie nagród za najlepszy pitching odbędzie się podczas SHARE POZNAŃ.

European Short Pitch is an initiative aimed at promoting international short film co-productions. The project consists of three segments: a screenwriting workshop, an online session, and a co-production forum.

The forum will be taking place in Poznań from 23-26 March 2017 and is a result of cooperation between NISI MASA – European Network of Young Cinema and Short Waves Festival. European Short Pitch is directed at screenwriters, directors and producers. The project authors are 18-35 years old and come from countries within the Creative Europe program. The European Short Pitch closing gala and handing out of the awards for the best pitching will take place at SHARE POZNAŃ.

European Short Pitch / 23-26.03.2017 / Poznań
SHARE POZNAŃ: Nowa Gazownia / 25.03.2017 / 20:00-0:00

NISI MASA

http://esp.nisimasa.com/

Short Talk z Uniwersytetem SWPS – emocje między słowami
Short Talk with SWPS University – emotions between words

Jak zachowuje się człowiek, gdy świat staje się obcy i wrogi? Czy emocje mają narodowość? W jaki sposób radzić sobie w obliczu choroby swojej czy bliskich? Jak odreagować żal, smutek, strach, złość? Kiedy słowa mówią mniej niż gesty? W jaki sposób rozmawiać z osobą śmiertelnie chorą? Na te pytania będzie można uzyskać odpowiedź podczas Short Talk z Uniwersytetem SWPS. Po pokazie zapraszamy na dyskusję z udziałem Joanny Zapały, którą poprowadzi dyrektor Short Waves Festival – Szymon Stemplewski.

Joanna Zapała
- specjalista psycholog kliniczny, psychoterapeutka, psychoonkolog i superwizor psychoonkologii. Jest dyrektorką Centrum Psychoterapii Integralnej i Prezeską Stowarzyszenia PSYCHE SOMA POLIS w Poznaniu oraz kierowniczką studiów podyplomowych "Psychosomatyka i somatopsychologia" na Uniwersytecie SWPS.

How does a man act when the world becomes estranged and hostile? Do emotions have a nationality? How to manage in the face of a disease experienced by us or our loved ones? How to overcome grief, sadness, fear or anger? When do words mean more than gestures? How to interact with a terminally ill person? We will consider these questions during the Short Talk with SWPS University. After the screening we invite you to join the discussion with Joanna Zapała, moderated by the head of Short Waves Festival – Szymon Stemplewski.

Joanna Zapała
- clinical psychologist, psychotherapist, psychooncologist and psychooncology supervisor. She is the head of Integral Psychotherapy Center and the president of PSYCHE SOMA POLIS association in Poznań and the supervisor of postgraduate studies "Psychosomatics and somatopsychology" at SWPS University.

Centrum Amarant / 22.03.2017 / 16:00 / 90'

Il Silenzio
Francja, Włochy 2016. Fabuła. 15'.
Reżyseria: Farnoosh Samadi, Ali Asgari

Film opowiada historię matki i córki, które są żyjącymi we Włoszech uchodźczyniami z Kurdystanu. Podczas badań w szpitalu Fatma tłumaczy swojej mamie przebieg wizyty, stając się tym samym pośredniczką w przekazywaniu informacji od lekarki. W pewnym momencie lekarka decyduje się poprosić córkę, by przetłumaczyła swojej mamie postawioną diagnozę. Dziewczyna zachowuje milczenie.

The film tells a story of a mother and daughter, who are Kurdish refugees living in Italy. During a hospital visit Fatma serves as a translator and an intermediary between her mom and the doctor. At one point the doctor decides to ask her to translate the diagnosis for her mom. The girl goes silent.

KINO W DZIAŁANIU:
seanse z Polityką Społeczną UEP
1# Migracje zarobkowe

Wykluczenie społeczne, procesy migracyjne, prekaryzacja rynku pracy, suburbanizacja – co tak naprawdę oznaczają te terminy z obszaru polityki społecznej? Jak twórcy filmowi odnoszą się do różnorodnych zjawisk zachodzących we współczesnym świecie? Czy film może uwrażliwiać nas na kwestie społeczne? Na te i inne pytania spróbujemy znaleźć odpowiedź w ramach projektu KINO W DZIAŁANIU: seanse z Polityką Społeczną UEP. KINO W DZIAŁANIU to nowy edukacyjny projekt Fundacji Ad Arte, organizatora Short Waves Festival oraz Uniwersytetu Ekonomicznego w Poznaniu.

Departure
Wielka Brytania 2014. Dokument. 9'. Reżyseria: Jack Rawlins
Film udziela głosu wykształconym imigrantom wykonującym pracę poniżej swoich kwalifikacji w Exeter w Wielkiej Brytanii.

The World We Live In
Niemcy 2016. Dokument. 17'. Reżyseria: Hanna Fisher
To częściowo animowany dokument portretujący pracowników najemnych z Europy Środkowo-Wschodniej, których nierzadko dotyka wyzysk, bezrobocie i bezdomność.

Import
Holandia 2016. Fabuła. 16'. Reżyseria: Ena Sendijarević
Młoda bośniacka rodzina mieszka w niewielkiej wiosce w Holandii. Ich codzienne próby ułożenia sobie życia w nowym miejscu są często naznaczone absurdem i skłaniają do refleksji nad kondycją współczesnej Europy.

Po pokazie zapraszamy do dyskusji z udziałem **prof. dr. hab. Macieja Żukowskiego.**

Centrum Amarant / 24.03.2017 / 18:00 / 90'

CINEMA IN ACTION:

A screening with Social Policy study programme at the Poznań University of Economics and Business #1 Economic migration

Social exclusion, migration processes, precarization of the labor market, sub-urbanization – what do these social politics concepts really mean? How do film creators refer to various phenomena present in the modern world? Does film have the power to raise awareness of social issues? We will attempt to answer these and other questions during the CINEMA IN ACTION – a new educational project created by Ad Arte Foundation – the Short Waves Festival organizer and Poznań University of Economics and Business.

Departure
United Kingdom 2014. Documentary. 9'. Director: Jack Rawlins
The film gives voice to educated immigrants who work below their qualifications in Exeter, UK.

The World We Live In
Germany 2016. Documentary. 17'. Director: Hanna Fisher
A partially animated documentary that presents salaried employees from Central-eastern Europe who are often subjected to explotation, unemployment and homelesness.

Import
Netherlands 2016. Fiction. 16'. Director: Ena Sendijarević
Young Bosnian family lives in a small Dutch village. Their everyday attempts to settle in new location are often marked by absurd and make one reflect on the current state of modern Europe.

Warsztaty projektowania plakatu filmowego
Film Poster Design Workshop

Zachęcić widza, by obejrzał film za pomocą jednego obrazu. Jednocześnie pokazać jego kwintesencję, niczego nie zdradzając. Opowiedzieć całą historię, mając jedynie ułamek sekundy. Taką funkcję spełnia, a właściwie powinien, plakat filmowy. Niestety, na naszych oczach sztuka plakatu filmowego umiera. Ciekawe produkcje są promowane poprzez prace powielające zachodnie standardy, oparte na banalnym połączeniu zdjęć głównych bohaterów z mało wyszukanymi elementami grafiki.

Nie godzimy się na to, dlatego już po raz trzeci w ramach Short Waves Festival organizujemy Warsztaty Projektowania Plakatu Filmowego. Podczas trzech dni uczestnicy zapoznają się z teorią projektowania plakatu, by następnie wykorzystać zdobytą wiedzę w praktyce i samemu zaprojektować plakat dla filmów krótkometrażowych pochodzących z obu krajów. Zrobią to pod okiem jednego z najbardziej utalentowanych polskich grafików, Jana Bajtlika, laureata wielu nagród za ilustracje do książek, prac publikowanych na łamach między innymi: Time Magazine i New York Times, ale również autora wystawy podczas prestiżowego "d'Utopies et réalités #2. Les intrépides" Paryżu w 2016 r.

Encourage the viewer to watch a film using a single image. Simultaneously present its essence without revealing everything. Tell the whole story having only a split second. A film poster has, or at least should have, this function. Unfortunately, the film poster art is dying before our very eyes. Interesting productions are promoted according to the Western standard: a banal set of main characters' pictures and unsophisticated graphic elements.

We will not stand for this and that is the reason we are organizing a third Film Poster Design Workshop in the history of Short Waves Festival. For three days, attendees will be learning about the film poster design theory to later use their knowledge in a hands on experience. Their task will consist of designing a short film poster originating from either Poland or Germany. They will be guided by one of the most talented Polish graphic designers Jan Bajtlik, a laureate of many book design awards, author of works published in the likes of New York Times and Time Magazine, but also the creator of an exhibition during prestigious "d'Utopies et réalités #2. Les intrépides" 2016 in Paris.

Mejkerzy
The Makers

Mejkerzy to długofalowy projekt animacyjno-kulturalny, który obejmował regularne spotkania zespołu festiwalu z uczniami jednej klasy Technikum nr 6 (Zespół Szkół Zawodowych nr 1 w Poznaniu). Finałem trzymiesięcznej współpracy będzie projekt audiowizualny, który zostanie zrealizowany przez uczniów w Centrum Amarant podczas tegorocznej edycji Short Waves Festival.

W ramach spotkań warsztatowych, uczestnicy pracowali w trzech grupach: kuratorskiej, producenckiej i promocyjnej. Realizowali praktyczne ćwiczenia z tworzenia koncepcji projektów, identyfikacji graficznej i projektowania budżetu. Inspiracją do realizacji finałowego pokazu jest wybrany przez nich film krótkometrażowy "Beat" (reż. Aneil Karia, fabuła, Wielka Brytania 2013, 12'), w którym wyrażone w tańcu emocje stają się punktem wyjścia do dyskusji na temat odmienności i samotności we współczesnym mieście.

Inicjatywa ta po raz pierwszy pojawia się w programie Short Waves Festival jako efekt zaobserwowanej potrzeby angażowania publiczności we współtworzenie wydarzeń kulturalnych. To nowe doświadczenie, zarówno dla uczniów, jak i dla organizatorów, którzy występują w roli animatorów i wspierają grupę młodych ludzi w samodzielnym tworzeniu lokalnych wydarzeń kulturalnych.

The Makers is a long term cultural-animation project that included regular meetings of the festival team and students from a Technical School no. 6 class (part of Vocational School no. 1 in Poznan) The final of a three-month collaboration will be an audiovisual project presented by the students at Centrum Amarant during this year's Short Waves Festival.

During the workshop, the attendees were divided into three groups: curatorial, production and promotion. They performed practical exercises associated with creation of project concepts, graphic identification and budget planning. The final project screening was inspired by the short film chosen by the attendees entitled "Beat" (dir. Aneil Karia, fiction, Great Britain 2013, 12'), in which emotions expressed in the form of dance become the foundation for discussion on otherness and loneliness in a modern city.

The initiative appears in the Short Waves Festival program for the first time as an effect of audience's demand for engagement in co-creation of cultural events. This new experience, both for the students and organizers who perform as animators and support a group of young people in independent creation of local cultural events.

Centrum Amarant / 25.03 / 16:00 / 90'

Organizator / Organiser

AD ARTE FUNDACJA EDUKACJI KULTURALNEJ

Finansowanie / Funding

POZnań

Współfinansowanie / Subsidy

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Patronat Honorowy / Honorary Patronage

POZnań Patronat Honorowy Prezydenta Miasta Poznania

Partnerzy technologiczni / Technological partners

winmar SPECJALIŚCI FOTO-VIDEO

sentione

GOevents

Partnerzy medialni / Media patronage

Gazeta wyborcza

TVP KULTURA

FILMWEB

KINO

SZUM

Contemporary LYNX

NOTES—NA—6 TYGODNI

CzasKultury

5KG

WTK

epoznan.pl

Radio AFERA

O.pl

IF

BiałoNiebieska

ams

Partnerzy / Partners

CENTRUM KULTURY ZAMEK

K–I–N–O PAŁACOWE

Rialto

ESTRADA POZNAŃSKA

KINO MUZA

CENTRUM AMARANT

UNIWERSYTET SWPS POZNAŃ

SCHOOL OF FORM

UNIWERSYTET EKONOMICZNY W POZNANIU

UAP | POZNAŃ

:SKALA

ZSZ 1

CONCORDIA DESIGN

NOWA GAZOWNIA

CAF FUNDACJA

ANTI STA .TIC

POZnań FILM COMMISSION

NISI MASA

EUROPA CINEMAS MEDIA-PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

International Short Film Festival Oberhausen

ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL MÜNSTER BERLIN

Uniforma

ondre.pl poligrafia i reklama

STGU STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW GRAFIKI UŻYTKOWEJ

CRM

Rzepecki Mroczkowski

nH POZNAŃ HOTEL ★★★★

DeSilva PREMIUM Poznań

SOLAR

JOHN LEMON

ŁOMŻA JASNE PEŁNE

Dyrektor Short Waves Festival / Short Waves Festival Director:
Szymon Stemplewski

Program konkursowy / Competition Program:
KONKURS MIĘDZYNARODOWY / INTERNATIONAL COMPETITION:
Katarzyna Gondek
Emilia Mazik
Szymon Stemplewski
Paulina Wieczorek

KONKURS POLSKI / POLISH COMPETITION:
Kaja Klimek
Emilia Mazik

DANCES WITH CAMERA:
Regina Lissowska-Postaremczak

UNXPCTD.MOV:
Wojciech Ulman
Monika Wójtowicz

Program pozakonkursowy / Non-competition program:
Emilia Mazik
Szymon Stemplewski
Monika Wójtowicz

Wydarzenia specjalne / Special Events:
Barbara Bilon
Dawid Lesiak
Szymon Stemplewski
Monika Wójtowicz
Anna Zalejska

Kuratorka wystawy / Exhibition Curator:
Monika Wójtowicz

Wydarzenia branżowe i edukacyjne / Industry and Education Events:
Sylwia Czubała
Aleksandra Gwiazda
Emilia Mazik
Monika Wójtowicz

Promocja i komunikacja / Promotion and Communication:
Sylwia Czubała
Magdalena Chomczyk

Social Media:
Ula Wysocka

Identyfikacja wizualna / Visual Identification:
Uniforma

Komunikacja wizualna / Visual Communication:
Adam Romel
Weronika Krawczuk

Tłumaczenia / Translations:
Marta Balcerzyk
Adam Jodko
Joanna Pyka
Zuzanna Nowak
Michał Tomaszewski

Redakcja / Editing:
Sylwia Czubała

DTP:
Adam Romel

Biuro gości / Guest Office:
Maksymilian Laskowski
Anna Golon

Biuro festiwalowe / Festival Office:
Marta Adamczak
Marta Szymanowska

Koordynacja wolontariuszy / Volunteer Coordinator:
Marta Szymanowska

Produkcja / Production:
Anna Zalejska

Wsparcie techniczno-logistyczne / Technical support:
Mateusz Nowak
Mateusz Tomasik
Michał Trzeciak

Gorąco dziękujemy wszystkim wolontariuszom zaangażowanym w tworzenie Short Waves Festival!

We would like to thank all the volunteers, who help us to create Short Waves Festival!

Fundacja Ad Arte

Fundacja Ad Arte powstała w 2003 roku i od początku swego istnienia specjalizuje się w kinie krótkometrażowym. Od 2009 roku organizuje Short Waves Festival, który jest największym projektem i trzonem działalności Fundacji. Poprzez działanie na styku filmu, sztuki i muzyki zapewnia publiczności stały dostęp do nieszablonowych wydarzeń kulturalnych, jak pokazy filmowe z wyjątkową audiowizualną oprawą, wystawy i warsztaty. Poza Short Waves Festival Fundacja Ad Arte odpowiada za takie projekty, jak poświęcony tematyce miejskiej Urban View, międzynarodowy projekt popularyzujący polskie kino Polish Wave czy lokalną Jesień Filmową, która ma pobudzać życie kulturalne w ostatnim kwartale roku. Od 10 lat organizuje pokazy Future Shorts na terenie całej Polski.

Ad Arte Foundation

The Ad Arte Foundation was created in 2003 and since its beginning it has specialised in short films. Since 2009 the Foundation has organised the Short Waves Festival which is its biggest project and core of its activities. It operates at the intersection of film, art and music. The foundation provides its audience constant access to unconventional cultural events such as film screenings with exceptional audiovisuals, exhibitions and workshops. Apart from the Short Waves Festival, the Ad Arte Foundation realises such projects as Urban View which is devoted to urban matters, Polish Wave an international project popularising Polish short films or Film Autumn a local project spurring cultural life in the last quarter of a year. For 10 years the foundation has organized screenings of Future Shorts in Poland.

Wszystkich zainteresowanych działaniami Fundacji Ad Arte zapraszamy do współpracy.
We invite all interested in the Foundation's activities to contact us.

siedziba / headquarters: ul. Hawelańska 1, 61-625 Poznań
biuro / office: ul. Szamarzewskiego 17/3, 60-514 Poznań
telefon / phone number: (+48) 501 951 145
fax: (+48) 618 289 755
e-mail: fundacja@adarte.pl

10. edycja Short Waves Festival

20-25.03.2018

10th edition of Short Waves Festival

20-25.03.2018

Submissions, +info, full regulations at www.curtas.pt
http://festival.curtas.pt/submissions
Or submissions at filmfreeway.com
https://filmfreeway.com/festival/CurtasViladoConde

ORG/ Curtas Metragens CRL

S.LIPH/ Vila do Conde

GOVERNO DE PORTUGAL SECRETÁRIO DE ESTADO DA CULTURA

ICA INSTITUTO DO CINEMA E DO AUDIOVISUAL

International Short Film Festival
Oberhausen

11 – 16 May 2017

63.

www.kurzfilmtage.de

#LSFF2018
EARLY BIRD
SUBMISSIONS
DEADLINE
21.04.2017

shortfilms.org.uk

TRUST ME

VIS

14th International Festival for Short Film, Animation and Music Video

1-6 June 2017
viennashorts.com

12.
ŽUBROFFKA
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH
INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
6-10 December 2017/BIALYSTOK

DEADLINES FOR SUBMITTING FILMS:
FOREIGN FILMS: SEPTEMBER 10, 2017
POLISH FILMS: OCTOBER 1, 2017

WWW.ZUBROFFKA.PL

FFLife
FilmFestivalLife*

Submit smarter.

Join the platform where award-winning filmmakers and quality festivals meet.

JOHN LEMON

Nowa Kola.
Prawdziwa petarda.

DUŻA ZAWARTOŚĆ KOFEINY 25 mg/100 ml

SHORT WAVES FESTIVAL 2017

NAJBARDZIEJ TREŚCIWY FESTIWAL KRÓTKIEGO KINA

SHORT WAVES ON TOUR

objazdowy konkurs polskich filmów krótkometrażowych

pokazy w całej Polsce
od 10.04 do 10.06.2017

#swfontour

notatki / notes

notatki / notes

notatki / notes